

Váli István Frigyes

Faleronei Művésztelep 2017

építész workshopok

fac falerone art colony
faleronei művésztelep

Írta: Váli István Frigyes DLA

A kiadványban szereplő fényképeket
a külön jelöltek kivételével a szerző készítette.
A borítón lévő fénykép a cantinone boltozatának részletét ábrázolja.
A 12-13. oldalon lévő grafika Kronavetter Péter rajzának felhasználásával
készült.

ISBN 978-615-5874-00-0

Copyright © 2018

Kiadja:
VIF Műterem Bt.
2011 Budakalász, Gyümölcs utca 2451/3
Web: Falerone Art Colony - *www.faleroneartcolony.it*

Fordítás: Ordasi Zsuzsanna PhD

Nyomtatás: Diginyomda, Budapest, *www.diginyomda.hu*

2018. május

Minden jog fenntartva. Bármilyen másolás, sokszorosítás, illetve adatfeldolgozó
rendszerben való tárolás a kiadó előzetes írásbeli hozzájárulásához van kötve.

Partnerek:
Nemzeti Kulturális Alap *www.nka.hu*
Comune di Falerone *www.comunefalerone.it*
Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem -
Rajzi és Formaismereti Tanszék *www.rajzi.bme.hu*
ignoto.hu *www.ignoto.hu*

A kiadvány megjelenését a Nemzeti Kulturális Alap támogatta.
A kiadvány kereskedelmi forgalomba nem hozható!

nka
Nemzeti Kulturális Alap



ignoto.hu

Tartalomjegyzék

Indice

- 4 **Előzmények**
Antefatti
- 12 **Földrengés**
Terremoto
- 14 **A volt ferences kolostor épülete**
Edificio dell'ex convento francescano
- 16 **Megvalósítás**
Realizzazione
- 18 **Program**
Programma
- 22 **Üzemeltetés - finanszírozás**
Gestione - funzionamento
- 24 **Eredmények**
Risultati
- 26 **Szervezet**
Struttura
- 28 **Volt ferences kolostor Felmérés**
Ex convento francescano Rilievi
- 38 **Művésztelep Tervek**
Colonia artistica Rilievi
- 50 **Ex mercato coperto és a cantinone Felmérés**
Ex mercato coperto e cantinone Rilievi
- 56 **Parasztházak Workshop**
Case coloniche Workshop



Előzmények



A Faleronei Művésztelepet Váli István magyar építész, a Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem oktatója alapította 2006-ban. Az alapító célja egy olyan intézmény létrehozása volt, ahol a résztvevő egyetemi hallgatók közösségi és egyéni képzőművészeti alkotómunkát végeznek. A művészi technikák, eszközök elsajátításán, a hagyományos olasz értékek megismerésén kívül a művésztelep célja a résztvevők közösségért való elkötelezettségének fejlesztése is.

Olaszország

A művésztelep számára az olaszországi helyszín kiválasztása egyrészt az alapító családjának hagyományai, illetve Olaszország természeti szépsége, művészetének gazdagsága és az ott élő emberek értékrendjének, életmódjának példaértékűsége miatt történt.

Falerone – Fermo – Marche

Olaszországon belül Falerone városának kiválasztása a „véletlen” műve volt. A régió téglapépítészete egyedülálló, a térség városai magukkal ragadóak és a környező természeti és mezőgazdasági táj lenyűgöző szépségű és változatosságú. Mindez természetesen elég is lehetne egy átlagos művésztelephez, de Faleronében olyan helyszínre találtunk, mely befogadta kezdeményezésünket. A faleronei művészekkel szoros baráti és munkakapcsolat alakult ki, a faleronei polgárok

visszavárnak minket, a város vezetése segíti munkánkat. A művésztelep olyan inspiráló emberi, természeti és építészeti közegben működhet, mely egyértelműen bizonyítja, hogy Falerone városában való letelepedés a lehető legjobb választás volt.

Program

A 2006-os alapítás után, 2007 nyarán volt az első rajztábor. Azóta két év kivételével, amikor az alapító gyermekei születése miatt nem ért rá, minden évben megrendezésre került a nyári 15 napos művésztelepi munka. A csoportok mérete az alkotó közösség kialakulásához csoportlélektanilag ideális létszámúak, kb. tucatnyi diák vesz részt a munkában, mely munkát Váli István alapítón kívül művész barátai, egyetemi munkatársai irányítják. A résztvevők képzőművészeti alkotómunkát végeznek, az egyetemi képzésben nem szereplő technikákat sajátítanak el, fejlesztik kompozíciós ismereteiket, készségüket. A munkát nem a Műegyetemen megszokott feladat teljesítési rendszer, hanem az önálló (művészi) alkotómunka jellemzi. A résztvevők tényleges, önálló, a nyilvánosságnak kiállításokon is bemutatott alkotómunkát végeznek.

Résztvevők

A művésztelep résztvevői között a BME építészkarának hallgatói mellett az elmúlt évek során megjelentek

Antefatti

La Colonia Artistica Falerone è stata fondata nel 2006 da István Váli DLA, architetto ungherese, docente del Politecnico di Budapest. L'obiettivo del fondatore era creare un'istituzione che offre possibilità a studenti universitari di svolgere lavoro artistico individuale e collettivo. Altro scopo della colonia è quello di far conoscere agli studenti le tecniche e i mezzi dell'arte nonché i valori tradizionali dell'Italia. Gli studenti vivono e lavorano in comunità, ciò aiuta a sviluppare la responsabilità nella vita collettiva e l'impegno nel lavoro.

Italia

La Colonia Artistica è stata fondata a Falerone da una parte per le tradizioni della famiglia del fondatore, dall'altra per l'arte, la natura, lo stile di vita, il passato e il presente dell'Italia.

Falerone – Fermo – Marche

La scelta di Falerone è casuale. L'architettura di mattoni della regione è particolare e unica, le città della zona sono bellissime e affascinanti come anche il paesaggio è incantevole. Ciò potrebbe bastare per fondarci una colonia artistica. A Falerone abbiamo avuto la fortuna di essere accolti, la città ha abbracciato la nostra iniziativa. Siamo riusciti a stringere una collaborazione con gli artisti di Falerone che si è trasformata in una bella amicizia proficua. I cittadini di Falerone ci aspettano, il sindaco e i suoi collaboratori ci sono di

aiuto. La colonia lavora in un ambiente umano che offre spinte per realizzare i nostri obiettivi. Inoltre, Falerone è una città dal punto di vista architettonico molto interessante ed è situata in un contesto paesaggistico favoloso. Siamo convinti di aver scelto bene il luogo per la nostra colonia artistica.

Programma

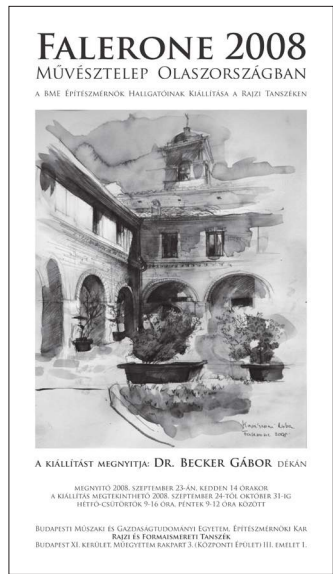
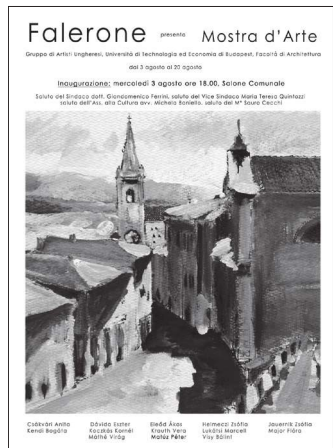
La colonia è stata fondata nel 2006, il primo gruppo è arrivato a Falerone nel 2007. Da allora, con una pausa di due anni (per la nascita dei figli del fondatore), ogni estate si torna in città per un periodo di 15 giorni. Il numero degli studenti partecipanti nel progetto sembra ideale anche dal punto di vista psicologico: in genere si tratta di 12 studenti che vengono guidati nel lavoro artistico, oltre al fondatore, da artisti e colleghi dell'architetto István Váli. I partecipanti conoscono le tecniche artistiche non presenti nei programmi di studio all'università, sviluppano le conoscenze compositive e svolgono lavoro artistico libero e individuale, indipendente dal sistema universitario. Le opere realizzate durante il soggiorno a Falerone vengono presentate a varie mostre nella città.

Partecipanti

Oltre agli studenti di architettura del Politecnico di Budapest (BME), negli ultimi anni si sono aggregati anche studenti di altre atenei ungheresi

Kovácsnai Nóra rajza





más felsőoktatási intézmények diákjai is (Pl. Magyar Képzőművészeti Egyetem, MOME) és művészeti gimnáziumok tanulói is. A művésztelep programjának és résztvevői körének kibővítése már a kezdetektől szándéka volt az alapítónak, amit a jövőben tovább szeretnének növelni.

Kiállítások

A faleronében készült alkotásokat minden évben Faleronében is és a Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem Rajzi Galériájában is kiállítottuk, de volt kiállításunk Montapponében, Budapesten a Fogas házban, a Libellában. Zalakovács József festőművész faleronei és faleronei ihletésű alkotásai többek között a Magyar Építőművészek Szövetsége (2014) Kós Károly termében, a Próféta Galériában (2013), a zalaegerszegi – Hevesi Sándor Színház galériájában (2015) voltak kiállítva.

Kiadványok

Pályázati forrásból, a Nemzeti Kulturális Alap támogatásából valósult meg a 2006-2016 közötti időszak eredményeit bemutató, valamint a Művésztelep által Faleronében megrendezett nemzetközi konferencián (2016) elhangzott előadások szövegeit tartalmazó kiadvány. A művésztelep munkáját a Magyar Építész Kamara közlönye és a Műszaki Egyetem Rajzi Tanszékének kiadványai is bemutatták. Váli István dok-

tori értekezését is a Faleronei Művésztelepről írta és védte meg 2012-ben. A olasz regionális napilapok rendszeresen beszámoltak tevékenységünkről.

Konferencia

2016-ban megrendeztük az első tudományos-művészeti nemzetközi konferenciánkat olasz és magyar előadók részvételével. A konferencián elhangzott előadások szövegei nyomtatott formában is megjelentek a Művésztelep gondozásában. A konferenciák célja a jövőben a nyári workshopok elméleti bázisának megteremtése, a résztvevő hallgatók ismereteinek gyarapítása, az előadók által képviselt egyetemek közötti élő kapcsolatok megteremtése lesz. Mivel a workshopok témái nagyrészt Faleronéhoz és környezetéhez fognak kötődni, a konferenciák is szerves részét fogják képezni a Művésztelep Faleronében teljesített küldetésének.

Egyetem

Az alapító, Váli István Frigyes DLA, egyetemi adjunktus (Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem, Építésmérnöki Kar, Rajzi Tanszék) személye révén a Művésztelepnek erős kapcsolata van a felsőoktatással. Az Építésmérnöki Kar Rajzi Tanszék (Department of Graphics, Form and Design) a „Komplex tervezés” tantárgy keretén belül többször is kiadott Falerone helyszínű tervezési

(Accademia di Belle Arti, Accademia di Arti Applicate) e di licei artistici. Fin dall'inizio era intenzione di ampliare l'orizzonte dei partecipanti che sarà continuato anche nel futuro.

Mostre

Le opere realizzate durante il soggiorno a Falerone ogni anno vengono presentate a mostre nella stessa Falerone e poi nella galleria del Dipartimento di Grafica, Forma e Design del Politecnico di Budapest, ma sono state esposte a Montappone, nella „Fogas ház”, nel Bar Libella di Budapest. Le opere ispirate a Falerone del pittore József Zalakovács sono state esposte nella sala Kós Károly dell'Associazione degli Architetti Ungheresi (2014 - Magyar Építőművészek Szövetsége), nella Galleria Proféta di Budapest (2013) e anche nella galleria del teatro Hevesi Sándor di Zalaegerszeg (2015).

Pubblicazioni

Nel 2016 si è tenuto un convegno italo-ungherese sull'attività e sui risultati della Colonia Artistica di Falerone tra il 2006 e il 2016 di cui relazioni sono state pubblicate nel 2016 grazie ai fondi ottenuti al concorso bandito dal Fondo Culturale Nazionale (Nemzeti Kulturális Alap). Il lavoro svolto nella Colonia Artistica di Falerone è stato presentato anche nel Bollettino della Camera degli Architetti Ungheresi (Építész Kamara közlönye) e nelle

pubblicazioni del Dipartimento di Grafica, Forma e Design del Politecnico di Budapest. L'architetto István Váli ha scelto l'attività della colonia come tema della sua tesi di dottorato (DLA- 2012). I giornali della regione Marche divulgano regolarmente notizie sull'attività della colonia.

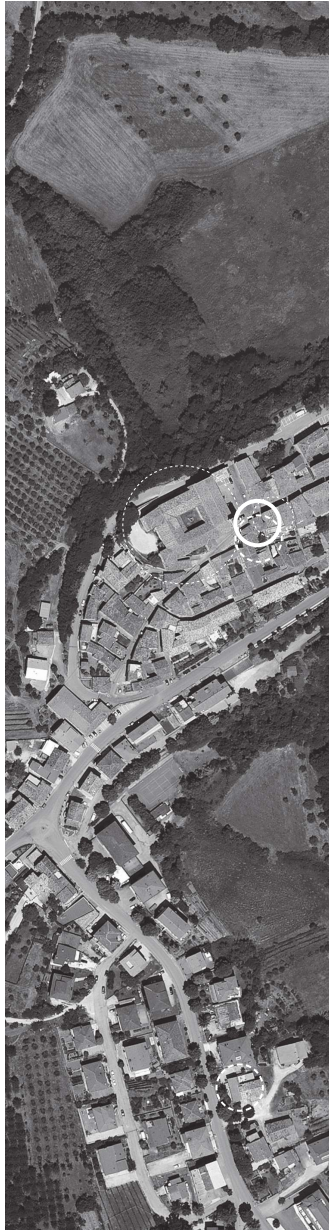
Convegno

Il primo convegno scientifico-artistico internazionale è stato organizzato nell'estate del 2016. Le relazioni sono state raccolte in un volume e pubblicate dalla Colonia Artistica di Falerone. L'obiettivo dei convegni è garantire una base teorica dei workshop da organizzare nelle prossime estati dove gli studenti potranno ampliare le loro conoscenze e i docenti delle università potranno stringere rapporti con i colleghi. I temi dei workshop saranno collegati al lavoro a Falerone, anche i convegni costituiranno parte organica dell'attività della Colonia Artistica di Falerone.

Università

Il fondatore, István Frigyes Váli DLA è docente presso il Dipartimento di Disegno, Grafica e Design del Politecnico di Budapest (Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem, Építésmérnöki Kar, Rajzi Tanszék), attraverso la sua persona la Colonia Artistica di Falerone è in stretto rapporto con l'ateneo di Budapest.





feladatot, valamint a tanszéken készült diplomaterv is Faleronéba. A „Rajzi és formaismereti alkotó gyakorlat” című tantárgyat pedig kifejezetten a Faleronei Művésztelepen végzett hallgatói munka egyetemi elismerésére hozták létre. Az elmúlt évek során a Faleronei Művésztelepen részt vett diákok többször készítettek Falerone témájú pályamunkákat a Tudományos Diákkör keretén belül. Egyetemi feladatként a Képzőművészeti Egyetemen is született egy Falerone környezete által inspirált festménysorozat. Kiemelkedően jó a kapcsolatunk Ordasi Zsuzsanna művészettörténésszel, az Eötvös Lóránd Tudományegyetem, Művészettörténeti Intézetének tanárával, aki évek óta segíti munkánkat. Ő olasz egyetemeken is oktat, olasz nyelven publikál, valamint fő kutatási témája a magyar és olasz építészet kapcsolata a 20. században.

Infrastruktúra

A kezdetekkor még a résztvevő diákok és a tanárok szállását is az alapító biztosította. 2008-tól Sauro Cecchi, akkori kulturális tanácsos kezdeményezésére a diákok szállását a város önkormányzata bocsátotta rendelkezésünkre, így a művésztelep alapvető infrastruktúráját, a szálláshelyeket egyrészt Falerone városa, másrészt az alapító, Váli István bocsájtja a résztvevők rendelkezésére. Falerone Magyarországról való elérése és az ottani közlekedés nehézkes, ezért általában saját gépkocsijainkkal utazunk.

Egyetemi kapcsolatok

2016-ban a Camerinoi Egyetem Építészeti és Design karával (Università di Camerino, Scuola di Ateneo Architettura e Design „Eduardo Vittoria”) kezdtünk szorosabb együttműködést kialakítani. A művésztelep munkájában résztvevő diákok körét a meglévő egyetemi kapcsolataink felhasználásával szeretnénk bővíteni. Cél, hogy ne csak Magyarországról és Olaszországból, hanem más európai és Európán kívüli országokból is jöjjenek résztvevők az olasz–magyar alapokra épített, de nemzetközi szintű intézménybe.

Szakmai kapcsolatok

A Művésztelep programjában a magyar részről eddig elsősorban képzőművészek, építészek vettek részt, de művészettörténész, divattervező-grafikus, restaurátor, zenész-zeneszerző is segítette munkánkat.

Olasz részről elsősorban Adelio Marini és Sauro Cecchi faleronei festőművészeket kell megemlítenem. Adelio Marini minden évben lehetőséget teremtett számunkra a műterem teraszán való közös alkotómunkára és ez az esemény mindig is a fénypontja volt a Faleronéban eltöltött időnek. 2013-ban Budapesten, a Műegyetem Rajzi Galériájában rendeztük meg Marini nagy sikerű kiállítását, melynek kiállított képanyagát jótékony célra felajánlotta. A képek egy része a szentendrei Szent András Katolikus Általános Iskola és Óvoda jótékonyági árverésén keltek

Al Dipartimento di Grafica, Forma e Design, nell’ambito del corso „Progettazione complessa” diverse volte gli studenti hanno avuto compiti relativi a Falerone, sono già state realizzate anche lavori di laurea sull’attività svolta a Falerone. Il corso „Esercitazioni di disegno e di forma” è stato introdotto proprio per riconoscere il lavoro svolto nella Colonia Artistica di Falerone. Negli anni passati diversi studenti hanno elaborato l’attività svolta a Falerone in tesine presentate ai concorsi nazionali istituiti per universitari. Anche all’Accademia di Belle Arti di Budapest è stata realizzata una serie di pitture ispirate all’ambiente e all’attività a Falerone. Coltiviamo rapporti vivi con Zsuzsanna Ordasi, storica dell’arte, docente dell’Università Lóránd Eötvös (ELTE, Budapest) che da anni appoggia il nostro lavoro. Lei insegna anche a università italiane, si occupa dei rapporti nell’architettura moderna tra l’Italia e l’Ungheria, la sua conoscenza dell’Italia ci è di grande aiuto.

Infrastruttura

Agli inizi della colonia l’alloggio dei docenti e degli studenti era offerto dal fondatore. A partire dal 2008, su iniziativa di Sauro Cecchi, allora assessore alla cultura di Falerone, l’alloggio degli studenti è garantito dal Municipio della città. I docenti tutt’ora sono ospiti del fondatore. Per il viaggio, complicato dall’Ungheria, ci serviamo di auto private.

Rapporti con università

Nel 2016 è iniziato un rapporto attivo con la Scuola di Ateneo Architettura e Design „Eduardo Vittoria” dell’Università di Camerino. Si intende ampliare l’attività della Colonia con la partecipazione di studenti non solo ungheresi e italiani ma anche di altri paesi europei e anche fuori Europa basandoci sui rapporti interuniversitari già esistenti.

Rapporti professionali

Nel programma della Colonia da parte ungherese finora hanno partecipato artisti, architetti, ma hanno contribuito al lavoro anche una storica dell’arte, una stilista, un restauratore e un musicista-compositore. Da parte italiana sono da citare Adelio Marini e Sauro Cecchi, pittori di Falerone. Adelio Marini ci ha offerto la possibilità di svolgere lavori sulla terrazza del suo studio, questo lavoro collettivo è sempre stato momento importante del soggiorno di studio a Falerone. Nel 2013 abbiamo organizzato una mostra dei lavori di Adelio Marini nella Galleria del Dipartimento di Grafica, Forma e Design del Politecnico di Budapest. Il pittore ha offerto le opere esposte per beneficenza. Una parte dei quadri è stata acquistata all’asta organizzata dalla scuola elementare di Szentendre (Szent András Katolikus Általános Iskola és Óvoda) e la cifra ricavata dalla vendita è andata per la ristrutturazione della stessa scuola.

Sauro Cecchi fin dagli inizi è grande sostenitore della Colonia, è il nostro



el, a befolyt összegből az iskola épületének fejlesztését valósították meg.

Sauro Cecchi kezdetektől a művésztelep áldozatos segítője, olaszországi nagykövete. Minden évben segíti a művésztelep megvalósulását, szervezi programját. Az elmúlt évben felkérte Paolo Nannini Monte San Martino-i keramikumművészt, hogy tartson előadást és bemutatót a résztvevő diákoknak. Paolo Nannini „workshopja” annyira sikeres volt, hogy szeretnénk tevékenységét minden évben programjaink közt tudni.

2014-ben a Művésztelep résztvevői készítettek egy animációs kisfilmet, melyhez Silvio Catalini faleronei zeneszerző írta a zenét. A rajzfilm a Faleronei Művésztelep egyik legfontosabb eredménye, nem csak a belefektetett munka mennyisége, hanem egyedülálló jellege, az elkészítésében résztvevők nagy száma miatt is.

Közösség

A művésztelep eddigi tevékenysége kizárólag önkéntes munkára, saját és támogatói forrásokra épült. Az alapító az anyagi források legnagyobb részét maga biztosította és a szervező munka szinte teljes egészét egyedül végezte. Ennek ellenére igazi közösségi projekt-ként tekinthetünk a Művésztelepre, mert magyar és olasz művészeket,

egyetemi oktatókat és diákokat is mozgósítani tudtunk az eredményes munka érdekében. A művésztelep a jövőjét is hasonlóképpen képzei el, csak szervezettebb, intézménnyé alakult formában. Programjába, szakmai tevékenységébe a civileket, azaz a faleronei polgárok nagyobb körét is integrálni szeretné.

A város életébe való beilleszkedés, szervesülés is megtörtént. Nemcsak kiállításokat, hanem sporteseményt is rendeztünk Faleronében. A művésztelep résztvevői, az alapító családja készített zászlót a La ,Nzegna versengés győztesének, díszítettünk ünnepi szekeret, sőt diákjainkkal a város hagyományos felvonulásán is részt vehettünk a Lu Paese városrész színeiben, jelmezeiben. A résztvevők képei díszítik a városházán a polgármesteri szobát, az évek során száz képnél is többet adományoztunk a városnak jótékonyági célú felhasználásra.

Tervek, célok

A művésztelep programjának bővítését már a földrengések előtt is terveztük építészeti workshopokkal, színész, zenész, képzőművész hallgatók bevonásával. Terveink között szerepelt az Ex Cinema-Teatro Beato Pellegrino életre keltése, de a földrengések okozta megváltozott helyzet miatt terveinket részlegesen felülbíráltuk.

ambasciatore. Egli partecipa attivamente nella programmazione del soggiorno a Falerone degli studenti di Budapest. Grazie a lui nello scorso anno i partecipanti della Colonia hanno potuto conoscere i lavori e le attività del ceramista Paolo Nannini. Il workshop di Nannini ha avuto molto successo, intendiamo coinvolgere il professore nel nostro lavoro anche nel futuro.

Nel 2014 i partecipanti della Colonia hanno realizzato un film animato la colonna sonora del quale è opera del musicista-compositore Silvio Catalini. Questo cartone animato è uno dei risultati più importanti della Colonia Artistica di Falerone sia per il lavoro investito che per la sua particolarità e per il numero dei partecipanti nella sua realizzazione.

Collettiva

Finora l'attività della colonia si basava esclusivamente su lavoro volontario e su fondi ricevuti dai suoi sostenitori. La maggior parte delle fonti finanziarie per far funzionare la colonia è stata garantita dal fondatore come anche il lavoro di organizzazione l'ha fatto egli stesso. Malgrado ciò, si può considerare la colonia un progetto collettivo perché l'architetto è riuscito a coinvolgere artisti, docenti universitari e studenti ungheresi e italiani. Si pensa di conti-

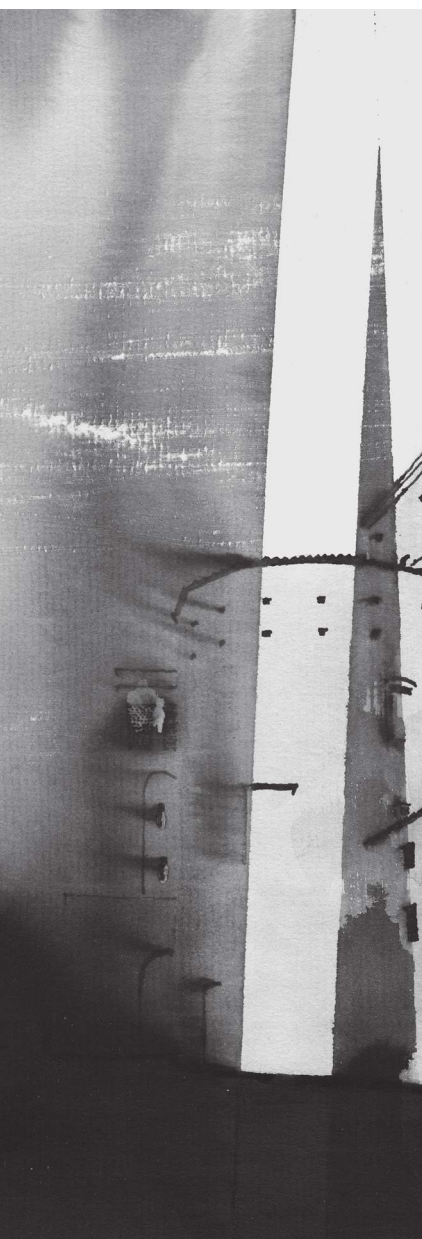
nuare i lavori in questa direzione rafforzando l'aspetto organizzativo e rendendo la colonia a una vera istituzione.

Si ha l'intenzione di coinvolgere di più la cittadinanza di Falerone. La Colonia si inserisce bene nella vita della città di Falerone. Oltre alle mostre, sono stati organizzati anche programmi sportivi. I partecipanti della colonia, insieme con la famiglia del fondatore, hanno realizzato una bandiera al vincitore della ,Nzegna, hanno decorato il carro della festa, gli studenti e i professori ungheresi hanno partecipato alla tradizionale sfilata della città nei costumi storici del rione Lu Paese. La stanza del sindaco della città è decorata con opere realizzate durante i soggiorni di studio degli studenti ungheresi, nel corso degli anni sono stati donati alla città più di 100 quadri da offrire in beneficenza.

Progetti, obiettivi

Già prima del terremoto del 2016 si progettava di ampliare il programma della colonia organizzando workshop di architettura, coinvolgendo studenti di recitazione, di musica, di arte. Tra i progetti aveva un accento particolare la rivitalizzazione dell'ex Cinema-Teatro Beato Pellegrino. Dopo il terribile terremoto siamo stati costretti di rivedere i nostri progetti.

Földrengés

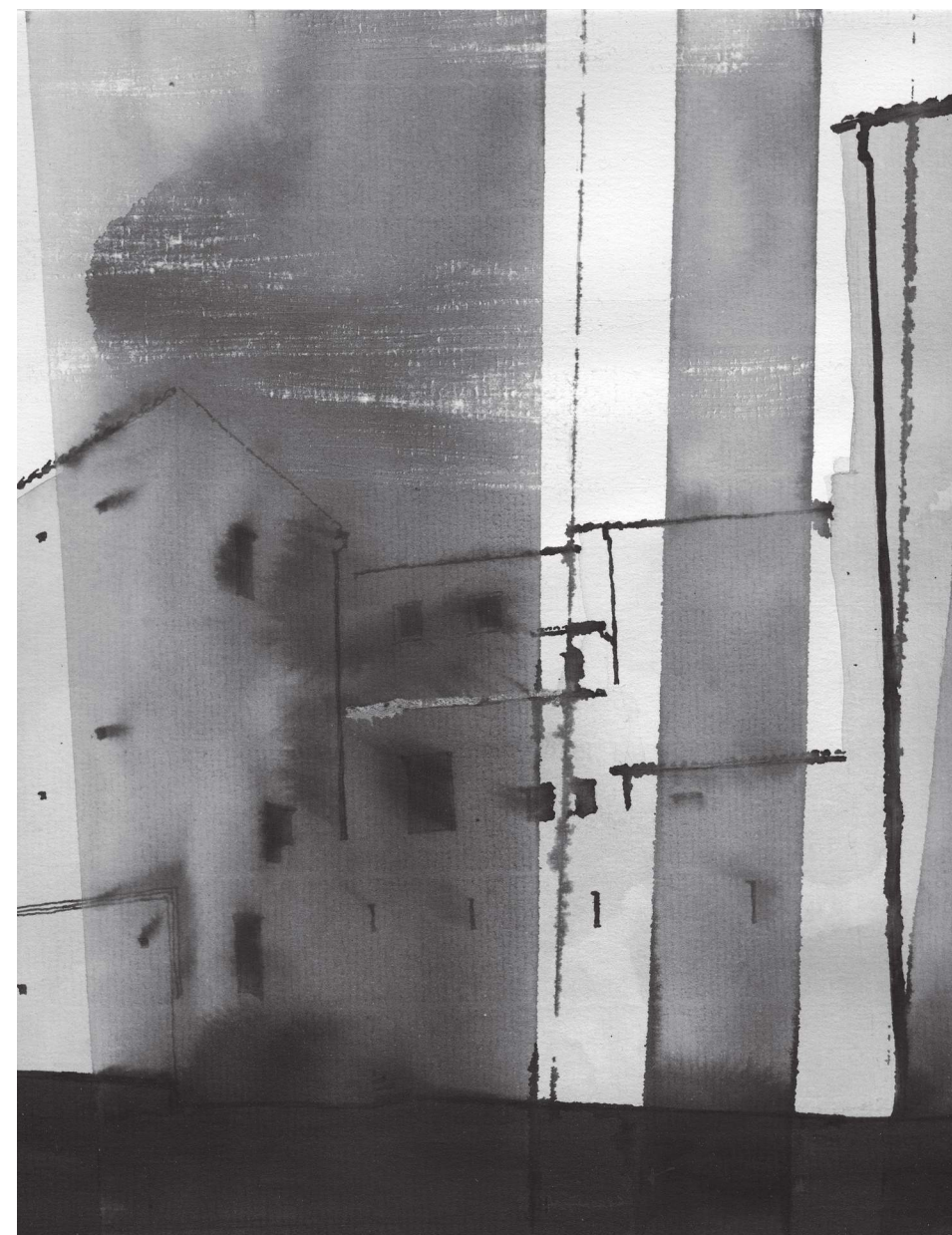


A 2016. évi földrengések sorozata alapvetően változtatta meg a város és a művésztelep helyzetét. A városközpont épületeinek károsodása, lakhatatlanná válása tovább gyorsította a történelmi városközpont elnéptelenedését. Egyértelmű, hogy a városközpontot meg kell menteni, újra élővé kell tenni. Ennek érdekében minden lehetőséget meg kell ragadni, de természetesen a lehetőségeket mi magunk is megteremthetjük. A Faleronei Művésztelep is ki szeretné venni a részét a városrész megújításában, hozzá szeretnénk tenni a munkánkat Falerone polgárainak és önkormányzatának erőfeszítéseéhez. A Művésztelep fontos szerepet tölthetne be a városrész élettel való megtöltésében, elsősorban a nyári időszakban a résztvevők jelenléte által. Az emberi jelenlét a legfontosabb jellemzője az élő városnak, de ez a jelenlét nem korlátozódhat egy adott időszakra, állandónak kell lennie. Erre csak rész megoldást adhat a művésztelep programjának és időtartamának növelése, az állandóan ott lakó embereknek, a városrészt munka, vásárlás, vagy szórakozás miatt használóknak kell majd újra élettel megtölteniük. Ez utóbbiakban is hasznos lehet a Művésztelep jelenléte. Építészeti workshopjaink megoldást kereshetnének az elnéptelenedés tendenciájának megfordítására, segíthetnének az ingatlan tulajdonosokat, az önkormányzatot az épületek újbóli hasznosításának megvalósításában. A város ismertségének növelése, a művésztelepi infrastruktúra egész évi hasznosítása is növelheti a pozitív fordulat lehetőségét.



Terremoto

La serie di terremoti del 2016 ha notevolmente modificato la situazione della città e con essa anche quella della colonia. I danni subiti negli edifici del centro hanno accelerato lo svuotamento del centro storico. Ovviamente, c'è bisogno di salvare il cuore della città, di renderlo di nuovo accessibile. Per ottenere questo scopo bisogna cogliere ogni occasione possibile ma anche noi stessi dobbiamo creare delle opportunità. La Colonia Artistica di Falerone intende partecipare nella rivitalizzazione della città, vorremmo contribuire con il nostro lavoro agli sforzi del Municipio e della cittadinanza. La città può tornare a vivere se può contare su cittadini presenti. La nostra colonia potrebbe assumersi un ruolo importante per rendere di nuovo viva la città, ma il funzionamento della colonia per il momento si limita al periodo estivo. L'allargamento del periodo e l'ampliamento del programma della colonia potrebbero essere solo una soluzione parziale, la città tornerà a vivere attraverso i suoi cittadini che ci abitano, ci svolgono la loro vita quotidiana di lavoro, shopping, divertimento. La colonia può offrire un contributo soprattutto per rendere più attiva la vita culturale. I nostri workshop di architettura potrebbero studiare e trovare le possibilità per evitare ulteriori svuotamenti della popolazione, potrebbero offrire aiuto ai proprietari degli immobili come riempire con funzioni nuove gli edifici storici. Un funzionamento continuo della città potrebbe servire per poter rendere più conosciuta questa meravigliosa località in Italia e all'estero.



A volt ferences kolostor épülete

A földrengésben megrongálódott a Scuola Media Don Bosco iskola épülete, mely korábban ferences kolostor volt. Az épület funkciójának elköltöztetése által az óváros ismét elveszített intézményt, mely valami kis életet hozott az üres utcákra. Viszont az épületet már csak kiváló adottságai miatt sem szabad üresen hagyni, annak valamilyen használatot érdemes találni. A volt kolostorépület az iskolán kívül a városi múzeumnak, a Museo Archeologico Falerio Picenusnak is otthonául szolgál. Ezen kívül az egykori kolostor része volt Falerone egyik jelképe, a történelmi városközpont sziluettjének legfontosabb eleme, a földrengésben szintén komolyan megsérült San Fortunato templom is.

A scuola media épületének üressé válása és használatba vételének lehetősége, programunk újragondolását eredményezte. A program tartalmilag nem változik, de létszám- és időbeli paramétereit az épülethez kell igazítani.

Az épület méretei, adottságai ideálisak egy emberi léptéket, személyes közeget biztosító művészeti intézmény befogadásához. A művésztelepen résztvevők számának növelésével egy jelentős intézményt lehet létrehozni, mely már nem csak helyi, hanem regionális jelentőségű lehet. Ehhez nem is lehetne ideálisabb épületet találni sem Faleronében, sem a környéken.

Az épület lehető legjobb kihasználtsága nem csak a művésztelep fejlődése, hanem a város érdeke, valamint a fenntarthatóság miatt is fontos.

A kolostorépület felújítására, átalakítására, csak a 2017 nyarán elkészülő

felmérések alapján lehet pontos terveket készíteni, de nagyságrendileg a hasznosítás lehetősége, mikéntje megbecsülhető.

Az épület kerengő köré szervezett alaprajzú, részben alápincézett földszint + egy emeletes. Az épület földszintjének egy részét jelenleg a múzeum foglalja el. Bővítésének lehetőségét, ha város igényli, biztosítani kell.

A földszint fennmaradó részén a közösségi terek (műtermek, kiállítóterek, próbatermek, és esetleg az étkező) elhelyezése lenne célszerű. Mivel nem egy a várostól elzárkózó, hanem annak életébe szervesen kapcsolódó intézményt szeretnénk létrehozni, valamint eddigi tevékenységünk során a résztvevők többnyire a város utcáin, a szabadban dolgoztak, a műtermek nagy részét a közterekről láthatóan, az üres üzlethelyiségekben szeretnénk megvalósítani, így is visszacsempészve az életet a kihalt utcákra.

Az emeleten kaphatna helyet a szállás funkció. Ez a rész ugyanolyan fontos, mint az alkotás helyszínei, a műtermek, mert általa biztosítható a „bentlakásos” művésztelep már jól bevált rendszere. Az emeleten nagyjából négy darab tíz-tizenkét fős diákcsoport elszállásolását, valamint négy-hat tanári-kísérői lakórész kialakítását tartjuk lehetségesnek. A diák hálótermek fiatalos, költséghatékony megoldásúak lennének. A tanári lakrészek beosztása pedig családbarát lenne, hogy lehetővé tegyék a nyári workshopokon olyan fiatal művészek, kutatók részvételét, akik különben családi kötöttségeik miatt a nyári időszakban nem tudnának részt venni a művésztelep munkájában.

Edificio dell'ex convento francescano

L'edificio della Scuola Media Don Bosco, ex convento francescano, ha subito notevoli danni durante la serie di terremoti del 2016. In conseguenza la scuola è stata svuotata e con ciò il centro storico ha perso un'istituzione che portava vita nella città. L'edificio ha delle ottime capacità, sarebbe un guaio lasciarlo vuoto, bisogna trovare una nuova funzione con cui farlo rinascere. Oltre alla scuola, l'ex-convento ospita anche il museo storico Museo Archeologico Falerio Picenus. Inoltre, faceva parte del complesso uno dei simboli di Falerone, uno degli elementi più importanti dello skyline della città, la chiesa San Fortunato, anch'essa gravemente toccata dalle scosse del terremoto.

Lo svuotamento dell'edificio della scuola e la possibilità di insediarsi ha portato al ripensamento del nostro programma. Esso non cambia nel contenuto, ma i suoi parametri possono essere cambiati considerando eventuali possibilità per riempire di vita l'edificio. Le dimensioni, gli spazi dell'edificio sono ideali per accogliere un'istituzione artistica. Aumentando il numero dei partecipanti della colonia si potrebbe istituire un posto di importanza locale e regionale. L'edificio dell'ex-convento ha delle capacità più che ideali per questo obiettivo. La rivitalizzazione dell'ex-convento è interesse non solo della colonia ma anche della città di Falerone.

Per la ristrutturazione e il rinnovo dell'edificio dell'ex-convento proponiamo di preparare dei rilievi approfonditi da fare nell'estate

del 2017. Ciò può offrire una base per una progettazione ben meditata per il riutilizzo dell'edificio.

L'edificio di due piani è strutturato attorno a un chiostro. Sotto una parte c'è una cantina. Una parte del pianoterra ospita il museo storico, bisogna garantire la possibilità di ampliarlo se si presenta intenzione da parte della città. Nel resto del pianoterra sarebbe ideale collocare spazi pubblici come studi, laboratori, spazi espositivi e forse anche una mensa. Per poter inserire la colonia organicamente nella vita della città si pensa di collocare gli studi e laboratori della colonia nei locali degli ex-negozi con vetrina delle vie centrali della città, oggi vuoti con cui il lavoro dei partecipanti nella colonia artistica potrebbe essere seguito dai cittadini e le vie ora spopolate potrebbero tornare a vivere.

L'alloggio dei partecipanti della colonia potrebbe essere collocato al piano di sopra dell'ex-convento. Questa funzione è altrettanto importante perché le esperienze confermano che una colonia può funzionare bene se i partecipanti sono permanentemente presenti sul luogo. Al piano di sopra si formerebbero quattro unità di alloggio per 10-12 studenti e 4-6 appartamenti per i professori. Per gli studenti si pensa a una sistema economico tipo collegio, mentre per i professori l'alloggio dovrà essere adatto ad accogliere nuclei familiari per garantire ai professori, ricercatori, artisti con famiglia di partecipare ai workshop nel periodo estivo.

Megvalósítás

A művésztelepi infrastruktúra kialakításának legmegfelelőbb módja egyben a legmegvalósíthatóbb. Az intézményt a résztvevő diákok számára hozzuk létre, ezért logikus, hogy a megvalósításba őket is bevonjuk. Ez nem csak a művésztelep lényege, pedagógiai célkitűzése miatt fontos, hanem a finanszírozás szempontjából is a leginkább megvalósítható módot teremti meg.

Nem csak a kész művésztelepi intézményt, hanem a teljes megvalósítás folyamatát egy kutatási projektként fogjuk fel. Az épület felmérését, az építészeti-belsőépítészeti tervek a résztvevő egyetemi hallgatók bevonásával készítjük el. A kivitelezésben, megvalósításban azokat a munkárszeket amelyekhez nem szükséges szakmagyakorlási engedély, speciális

szaktudás, szintén a résztvevők bevonásával gondoljuk megvalósítani.

Ez egyrészt azért jó, mert az egyetemen megszerzett ismereteket valós gyakorlati tapasztalatokkal bővíthetik, valamint a lehetséges szponzoroknak tökéletes marketingeszköz lehet egy ilyen kutatás-fejlesztés projektben való részvétel. A szponzorok elsősorban az Olaszországban és Magyarországon működő építőipari és építőanyag-ipari cégek közül kerülhetnek ki.

A szponzorok-támogatók egyrészt az általuk gyártott, beépítendő építőanyagokat adhatnák, másrészt szakembereik a résztvevőkkel együtt megvalósítva az adott építési folyamatokat, közvetlenül az építész hallgatóknak adhatnák át a szükséges elméleti és gyakorlati ismereteket.

A megvalósítás építészhallgatói kutatási projektként való megközelítése számos okból bír rendkívüli előnyökkel:

- a résztvevők hasznos gyakorlati ismeretekhez jutnak
- a projektben való részvételükkel teljesíthetik a kötelező szakmai gyakorlatokat (pl. BME, tervezési, kivitelezési 4-4 hetes nyári gyakorlatok)
- a résztvevő hallgatók és oktatók számára, az egyetemi tudományos kutatási projektjeikhez nyújt megfelelő, valós kutatási témát a művésztelep megvalósítása és valamennyi projektje
- a szakmai támogatók egyedülálló marketing lehetőséghez juthatnak
- a felsőoktatási hallgatók részvételével történő nemzetközi kutatás-fejlesztési projekt a megvalósításkor és az üzemeltetés-kor is könnyen juthat pályázati pénzekhez, mivel az ilyen típusú programok kiemelten támogatottak, viszont ritkák.

Realizzazione

Il modo più conveniente della realizzazione della colonia artistica nello stesso tempo è anche quello più conveniente. La colonia è creata per gli studenti, sembra evidente coinvolgerli anche nella sua realizzazione. Ciò sarebbe lo scopo primario anche per l'aspetto didattico, ma è importante anche per i costi del funzionamento.

Intendiamo concepire l'istituzione della colonia e anche la sua realizzazione come un progetto di ricerca. I rilievi e i progetti architettonici e degli interni saranno preparati insieme con gli studenti, come saranno coinvolti anche nei lavori dell'esecuzione concreta del progetto perché ciò gli serve anche per poter acquistare conoscenze speciali nel mestiere del costruttore. Si pensa di coinvolgere i partecipanti della colonia nei lavori

di esecuzione che non richiedono ancora licenze per praticare il mestiere di costruttore. In questi modo potranno ampliare le nozioni acquistate all'università trasformandole in pratica. Inoltre, la partecipazione degli studenti nei lavori concreti della realizzazione del progetto potrà essere un valido strumento di marketing per trovare possibili sponsor. Sia in Italia che in Ungheria gli sponsor potranno venire dalle ditte di costruzioni e di produttori di materiali di costruzioni (Mapei, Wienerberger, Graphisoft ecc.)

Gli sponsor potrebbero contribuire al progetto fornendo materiali di costruzione da adoperare nelle ristrutturazioni ma, seguendo attraverso i loro specialisti il processo delle costruzioni, potrebbero trasmettere la teoria e la pratica del mestiere.

I vantaggi di concepire la realizzazione dei progetti come progetto di ricerca sono molteplici:

- i partecipanti si acquistano nozioni pratiche nella professione
- con la partecipazione nel progetto gli studenti potranno compiere la pratica obbligatoria (nel corso degli studi universitari è obbligatorio svolgere pratica nei lavori di costruzioni almeno per un mese)
- la ristrutturazione e la rivitalizzazione degli edifici della città offre agli studenti e ai docenti possibilità di ricerca e di studio teorico e pratico
- gli eventuali sponsor si acquistano ottime possibilità di marketing
- un progetto internazionale di ricerca e di sviluppo con la partecipazione di studenti universitari sia per la realizzazione che per il funzionamento può essere finanziato da stipendi ottenuti a concorsi banditi dall'UE o da diversi enti. Progetti di questo tipo sono rari ma richiesti e appoggiati.

Program

A megvalósítás, mint kutatás-fejlesztés az első szakasz, a második maga a működő intézmény. Egy alkotó műhely, ahol elsősorban a művészeti felsőoktatásban tanuló diákok, építész, képzőművész, zenész, színész, művészettörténész, (díszlettervező, grafikus, designer, stb.) hallgatók közösen, vagy közös témában, de egyéni munkával valósítják meg a valósítják meg alkotásaikat, produkcióikat.

Építész workshopok

- Városfejlesztési javaslatok: urbanisztikai vizsgálat készítése, városfejlesztési koncepció kialakítása, beavatkozási helyek meghatározása, a későbbi építészeti workshopok feladatainak előkészítése.
- Épülettervezés: adott épületekre tervjavaslatok készítése az ingatlan tulajdonosok és az önkormányzat segítése céljából.
- Épületfelmérés: meglévő értékek dokumentálása, a felújítási munkák, tervezések támogatása.
- Marche régió építészetének, városépítészetének, téglarchitektúrájának tanulmányozása.
- Városi közterek fejlesztése, utcabútorozás, világítás.
- Archeológiai park és a múzeum fejlesztése: rajzok, makettek, 3D-4D virtuális valóság, kiterjesztett valóság anyagok készítése.
- Képzőművészeti alkotómunka: rajzolás az eddigi gyakorlat szerint.
- Színházi produkciókban való részvétel: díszlettervezés, építés.

Képzőművész workshopok

- Képzőművészeti alkotó munka.
- Kiállítások a művésztelepen készült alkotásokból.
- Résztevők köre: képzőművész, építész, designer stb. hallgatók.

Zenész workshopok

- Mesterkurzusok, produkciókra való felkészülés, olasz zenetörténet tanulmányozása.
- Zenei produkciók létrehozása.
- Koncertek tartása nem csak Faleronében, hanem a Marchei fesztiválokon is.

Színművészeti workshopok

- Színházi produkciók létrehozása, bemutatása Faleronében és Marcheban.

Programma

La prima tappa del progetto è costituito dalla ricerca e dall'esecuzione del progetto preparato dagli studenti con la direzione dei docenti. La seconda tappa è il funzionamento della colonia artistica quando gli studenti universitari (architetti, artisti, musicisti, attori, storici dell'arte, scenografi, disegnatori, designer ecc) lavorano insieme e/o individualmente su determinati temi.

Workshop di architettura

- Proposte per lo sviluppo della città: analisi urbanistica ed elaborazione di un progetto per lo sviluppo della città, identificazioni dei luoghi dove intervenire, preparativi per ulteriori workshop
- Progettazione di edifici: realizzazione di proposte per i singoli edifici per aiutare i proprietari e la direzione della città
- Rilievo degli edifici: documentazione dei valori presenti nella città, partecipazione nei lavori di ristrutturazione dei singoli edifici.
- Studio dell'architettura, dell'urbanistica e delle costruzioni in mattoni della regione Marche
- Sviluppo di spazi pubblici, arredamento stradale, illuminazione della città
- Sviluppo di un parco archeologico e del museo: elaborazioni di disegni, plastici, realtà in 3D-4D
- Lavoro artistico: realizzazione di disegni secondo la prassi finora seguita
- Partecipazione in spettacoli teatrali: progettazione e costruzione di scenografie.

Workshop artistici

- Lavoro artistico
- Mostra delle opere realizzate nell'ambito della colonia artistica
- Partecipanti: studenti di arte, architettura, designer ecc.

Workshop di musica

- Corsi di perfezionamento, preparazione di esibizioni, studio della storia della musica italiana
- Composizione di musica
- Concerti a Falerone e ai festival della regione Marche.

Workshop di teatro

- Preparazioni e presentazione di spettacoli teatrali a Falerone e nella regione Marche.

Művészettörténész workshopok

- Falerone, Fermo megye és Marche művészeti kincseinek tanulmányozása dokumentálása.
- Az építészekkel együttműködve, az épített örökség felmérésében, dokumentálásában, tudományos kutatásában vesznek részt.

Designer workshopok

- Fermo megye kézművesiparára épülő projektek megvalósítása.
- Építészekkel együttműködve a közterek fejlesztésére javaslatok készítése.
- Rendezvények arculattervének elkészítése.

Vendéglátóipari hallgatók részvétele

- Az intézmény üzemeltetése olyan szakmai gyakorlat, melyben nagyobb önállóságot, döntési jogkört kapnak, mint egy hagyományos szállodaüzemi nyári gyakorlat esetén.



Workshop di storia dell'arte

- Studio e documentazione dei tesori di Falerone, della provincia di Fermo e di altre località nella regione Marche
- Partecipazione insieme con gli studenti di architettura nella realizzazione di rilievi, documentazioni, studio dei beni architettonici.

Workshop di design

- Realizzazione di progetti relativi all'artigianato della provincia di Fermo
- Proposte per lo sviluppo degli spazi pubblici, lavoro in collaborazione di architetti
- Creazione di logo per le manifestazioni.

Workshop per studenti di istituti alberghieri e di ristorazione

- Il funzionamento della colonia artistica garantisce agli studenti di istituti alberghieri e di ristorazione una pratica eccezionale dove la gestione e la direzione dell'istituzione è completamente compito loro, quindi ciò può sostituire la loro obbligatoria pratica di lavoro.



Közös alkotás
Adelio Marini műterem teraszán
(2012)

Üzemeltetés - finanszírozás

Főszезon: június vége, július, augusztus

- Cél a nyári időszak maximális kihasználása. Öt kéthetes turnusváltással, egyidejűleg 40-50 résztvevővel az épület legjobb kihasználtságára kell törekedni
- A művésztelepen résztvevők hozzájárulnak szállásköltségeikhez. Ezt pályázati pénzekből ki kell egészíteni, hogy a kevésbé jómódú államok diákjai is egyenlő eséllyel tudjanak jelentkezni. Nemzetközi célközönségű intézményként, legalább három ország egyetemével együttműködve komolyabb Európai Unió források elérésére lesz mód.
- Fizetős summer course-ok: Egyesült Államokbeli és Európai Unió diákok számára nyári művészeti képzések fizetős rendszerben.
- A műtermeket használva elindulhatna Sauro Cecchi művészeti iskolája iskolások, középiskolások részére.
- Kézműves, iparművészeti kurzusok diákoknak, felnőtteknek (kalapkészítés, kerámia, stb.).
- Festival Musicale Piceno zene fesztiválon fellépők szállásként és próbahelyként használják az épületet. A fellépő zenészek a Művésztelepre érkező zenészekkel együttműködnek, lépnek fel, tartanak mesterkurzusokat a zeneiskolásoknak.
- Digitális művészetek mesterkurzusok tartása építészeknek, designereknek.

Mellékszezon: május, szeptember

- Az eredeti funkcióhoz kapcsolódóan (az épület ferences kolostor volt) ferences gimnáziumok művészetek iránt érdeklődő diákjai számára szervezett rajziskola és általános művészeti programok.
- Nemzetközi egyházzenei kórustalálkozó.
- Loreto, Assisi, Róma nemzetközi zarándokszállás.
- Alumni találkozó volt faleronéseknak.

Gestione - funzionamento

Stagione principale: fine giugno, luglio, agosto

- Si pensa di sfruttare al massimo la stagione estiva. In questo periodo 5 turni potrebbero soggiornare a Falerone, ognuno per un periodo di 15 giorni, quindi in totale 40-50 persone
- I partecipanti della colonia contribuiscono alle spese di alloggio. Ciò può essere completato con finanziamento ottenuti a concorsi per offrire possibilità di partecipazione anche a studenti economicamente meno fortunati. Rendendo la colonia di stampo internazionale, collaborando almeno con tre università europee è possibile ottenere finanziamenti dalle fonti dell'Unione Europea.
- Corso estivo a pagamento: soggiorni nella colonia artistica per studenti dell'Unione Europea e quelli extraeuropei (USA)
- Sfruttando gli studi e laboratori Sauro Cecchi potrebbe creare una scuola artistica per studenti di scuola media e media superiore.
- Corsi di artigianato e di design per studenti e per adulti (ceramica, cappello ecc.)
- L'edificio della colonia artistica potrebbe offrire alloggio e spazio per le prove per i partecipanti al Festival Musicale Piceno. I concertisti potrebbero coinvolgere gli studenti di musica partecipanti nella colonia, potrebbero tenere corsi di perfezionamento a studenti di musica
- Corsi di perfezionamento in arte digitale per architetti e designer.

Stagione secondaria: maggio, settembre

- Collegando alla funzione originaria della colonia si potrebbero organizzare soggiorni di studio per studenti interessati al lavoro artistico dei licei francescani (l'edificio era un convento francescano) realizzando programmi di disegno e di storia dell'arte
- Festival internazionale dei cori
- Alloggio per pellegrini internazionali intenti a giungere a Loreto, Assisi, Roma.
- Incontri per expartecipanti della Colonia Artistica di Falerone.

Eredmények

- Az intézmény regionális jelentőségűvé válásával, a műalkotások témájának, a kiállítások helyszíneinek egész Marche területére való kiterjesztésével Falerone regionális ismertsége növekedhet.
- A művésztelep és a konferenciák külsős résztvevői által a nemzetközi és az olaszországi ismertség növekedése.
- A mostaninál is gazdagabb kulturális programok több látogatót vonzanak Faleronéba.
- A város utcáin megjelenő aktív ifjúság ösztönözheti a tulajdonosokat üres házaik újbóli hasznosítására.
- Az üres és megsérült épületek tulajdonosainak segítése az épületek felmérésével, a felújításra tett javaslatokkal.
- Az önkormányzat munkájának segítése felmérésekkel, tervekkel, ötletekkel, városfejlesztési stratégia kidolgozásával, javaslatokkal.
- A lakosság bevonása a városrész rehabilitációjába közösségi tervezési módszerekkel.
- A megnövekedett forgalom a helyi vállalkozások, boltok, panziók megmaradási lehetőségét növeli.
- Testvérvárosi kapcsolat lehetősége a magyarországi Szentendrével, a művészetek városával és a horvátországi olasz nemzetiségű várossal Grožnjannal (Grisignana), mely a művészek városaként ("città degli artisti") határozza meg magát. Szentendre városa Magyarország egyik legismertebb nevezetessége, Grožnjan pedig a legjobb példája a művészetek, művészek által a teljes elnéptelenedéstől megmentett településeknek.
- A művésztelepen résztvevők produkciói, kiállításai, előadásai, koncertjei révén a magyarországi Művészetek Völgyéhez hasonló léptékű és színvonalú művészeti fesztivál valósulhat meg.
- A tudományos kutató tevékenység által a Faleronei Művésztelep Marche régió építészetének és művészetének dokumentálásában, feldolgozásában vezető szerepet szerezhet magának regionális szinten.
- A nemzetközi résztvevők, az esetleges más településeken, régiókban, országokban megvalósuló kiállításokkal és a Művésztelep gondozásában megjelenő kiadványokkal a Faleronei Művésztelep Falerone, Fermo megye és Marche régió ismertségét, elismertségét növelheti, jó hírét terjesztheti a világban.

Risultati

- La fama della colonia artistica potrebbe aumentare la conoscenza di Falerone nella regione Marche come soggetto per opere d'arte, luogo di mostre, istituzione per la promozione di vari generi d'arte.
- Può aumentare la fama di Falerone in Italia e all'estero attraverso i partecipanti internazionali alla colonia artistica e ai convegni
- I ricchi e molteplici programmi culturali potranno attirare più visitatori a giungere a Falerone
- I numerosi giovani attivi in città potranno attivare i cittadini di ritornare nelle loro case rivitalizzandole
- I partecipanti alla colonia potranno aiutare la cittadinanza facendo rilievo e proponendo soluzioni per il rinnovo degli edifici
- I partecipanti alla colonia potranno aiutare il municipio facendo rilievi, proposte per l'elaborazione di un piano strategico per lo sviluppo della città
- La cittadinanza potrà essere coinvolta nella riabilitazione della città
- Tornata la vita in città, le imprese, i negozi, le pensioni locali potranno rinascere e riattivarsi che aumenterebbe la possibilità di sviluppare la città
- Sarà possibile stringere gemellaggi con la città di Szentendre in Ungheria, città pittoresca delle arti, e con la città italiana Grožnjannal (Grisignana) in Croazia che si autodefinisce „città degli artisti”, infatti, quest'ultima è stata salvata dagli artisti dallo spopolamento totale
- Con le produzioni, mostre, conferenze, concerti, spettacoli si potrà istituire un festival artistico di alto livello. Ne sono diversi esempi anche in Ungheria e altrove che potranno servire da modello
- Attraverso lo studio, la documentazione e la elaborazione dell'architettura e dei tesori d'arte la Colonia Artistica di Falerone potrà acquistarsi un ruolo guida nel campo della cultura in tutta la regione Marche
- Attraverso i partecipanti internazionali, le mostre sul luogo e in altri paesi, le pubblicazioni curate dalla Colonia Artistica la città di Falerone e la regione Marche potranno acquistarsi notorietà in Italia ed all'estero.

Szervezet

A magyarországi bejegyzésű Faleronei Művésztelep Alapítvány (Fondazione Colonia Artistica Falerone, Falerone Art Colony Foundation) és szükség szerint olaszországi megfelelője, Falerone városával együttműködve koordinálja a művésztelep szakmai munkáját, pénzügyeit, gazdasági tevékenységét. Az alapítvány, mint a művésztelep jogi formája szervezi a résztvevő hallgatók és egyetemeik részvételét, tevékenységét a művésztelepi munkában.

A Faleronei Művésztelep Alapítvány létrehoz egy munkacsoportot, a művésztelep baráti körét. Ennek a csoportnak a faleronei polgárokkal való kapcsolattartás, a város polgárainak és a környék vállalkozásainak a város-rehabilitációba való bevonása, a közös cselekvési programok megtervezése lesz a feladata. A csoport munkája nyílt lesz, mindenki számára elérhető. A csoportnak Falerone mindenkori

polgármestere, alpolgármestere és kulturális tanácsosa, az Alapítvány kuratóriumi tagjai, valamint az Alapítvány által meghívott olasz és magyar művészek, kutatók lesznek a tagjai.

Sauro Cecchi festőművész munkáján kívül számítunk még Silvio Catalini zeneszerző, és az alapító tágabb baráti körének segítségére, javaslataira is.

Betegsége miatt már nem aktív segítők Adelio Marini, de az elmúlt közel 10 év miatt rendkívül hálásak vagyunk neki mindenért, amit értünk, a Művésztelepért tett.

A Faleronei Művésztelep Alapítvány intézményesült formában folytatja a Váli István Frigyes DLA által 11 éve megkezdett munkát, a művésztelep működő és sikeres modelljének továbbfejlesztésével, programjának gazdagításával, a résztvevők létszámának bővítésével.

Struttura

La Fondazione Colonia Artistica Falerone, registrata in Ungheria e anche in Italia, cooperando con il municipio di Falerone potrà coordinare il lavoro artistico e la gestione della colonia. La fondazione potrà organizzare il funzionamento, la partecipazione degli studenti di varie università e la molteplice attività della colonia.

La Fondazione Colonia Artistica Falerone istituisce un gruppo di lavoro e quello di amici della colonia con l'obiettivo di coltivare rapporti con i cittadini, il loro coinvolgimento nella rivitalizzazione della città. Il gruppo sarà aperto a tutti gli interessati. Saranno membri stabili del gruppo il sindaco, l'assessore alla cultura, i membri della fondazione nonché gli

artisti, ricercatori ungheresi e italiani invitati a partecipare nelle attività.

Oltre al lavoro del pittore Sauro Cecchi si contano sull'aiuto del musicista compositore Silvio Catalini come sugli amici della Fondazione. Il pittore Adelio Marini, ora debilitato in salute, in questi 10 anni ha offerto notevole aiuto per poter far funzionare la colonia, gli siamo immensamente grati per il suo grande lavoro.

La Fondazione Colonia Artistica di Falerone continuerà in forma istituzionale il lavoro iniziato 11 anni fa dall'architetto István Váli sviluppando la colonia, arricchendo i suoi programmi e aumentando il numero dei suoi partecipanti.

Volt ferences kolostor

Felmérés

Felmérést készítették:
Huszár Tamara
László Dóra
Pál-Szilágyi Regina
Tóbiás Dániel
Váli István

2017.06.21.-07.05.

Falerone város önkormányzatának szándékai szerint a volt ferences kolostort a jövőben művésztelepi funkcióval szeretné újjáépíteni. Az épület a rendház kiköltözése után a közelmúltig, egészen pontosan a 2016. augusztusi földrengésig a Don Bosco felsőtagozatos iskolának és a Pompilio Bonvicini archeológiai múzeumnak adott otthont. Az épületkomplexum része az esetenként San Francesconak is nevezett San Fortunato templom.

A tervezéshez elkerülhetetlen egy pontos felmérés és az épület tudományos kutatása is. A nyári felmérőtáborban elkezdjük a felmérést elkészíteni, de az előzetesen tervezetthez képest kevesebb időnk volt az épületben tartózkodni, mert a város önkormányzata a helyszíni munkát biztonsági okokból korlátozta. A veszélyt nem is a megsérült épület jelenti, mert szerkezetei jelenleg stabilan állnak. Viszont egy esetleges újabb rengés omlást okozhat, mely végzetessé válhat a bent tartózkodók

számára. Ezért az épületben viszonylag rövid ideig tartózkodhattunk, a felmérési munka nagy részét fényképek használatával kellett elvégeznünk.

Az épületben keletkezett károkról a helyszínen egy mérnök tartott ismertetőt, ami nagyon tanulságos volt számunkra, mert Magyarország a kedvező fekvése miatt szinte teljesen földrengésmentes, és ilyen jellegű gyakorlati ismeretekkel egy magyar építész nem nagyon rendelkezik.

Az épület számos építési periódus nyomait mutatja. Az omlások miatt sok helyen láthatóvá váltak az egyébként vakolt, vagy álboltozattal takart szerkezetek.

Az épületegyüttes helyén, a középkorban egy erődített épület volt, az úgynevezett „Castelnuovo”. A középkori városka másik erődítménye az „Il Monte” pedig a 433 méter magas domb tetején, a mai Városháza és egyben a jelenlegi diákszállás területén volt. A későbbi időkben a két erődített mag egyesítésével, a polgárházak városfallal és bástyákkal

A kolostor udvarának emeleti sarka észak-nyugat felé, a bejárat felől nézve, az „Aula Magna” és a tornaterem kiemelkedő tömbjével.



Túloldalon: a kolostor udvara az emeletről a bejárat felé nézve, a háttérben a San Fortunato templom és a lebontott toronysisak állványzata.

való körbevételével alakult ki a „Castrum Falleroni (vagy Faleronis)”, a mostani városközpont. A városfalakra az ágyúzások ellen kialakított, téglából épült meredek rézsűk emlékeztetnek, melyek tetején ma lakóházak állnak. A bástyák nyomait is fel lehet fedezni, egy-egy lakóépület, illetve a volt kolostorépület részévé váltak.

A tér, amelyen a ferences kolostor épületegyüttese áll, a középkorban a város főtere volt. A térre a település védőszentjéről elnevezett San Fortunato templom oldalhomlokzata néz, kapuja is itt van. Mögötte található a kolostor melynek bejárata a templom apszisa előtt lévő rámpán közelíthető meg.

A templom építése 1282-83-ra tehető. Az első átépítése 1526-ban történt.

Majd 1738-ban és 1783-ban volt komolyabb átépítés, mely utóbbi a rendházat is érintette.

A templomtorony – Falerone sziluettjének meghatározó eleme – az 1400-as években épült meg. A földrengésben megsérült, kúp alakú, nyerstégla toronysisakot biztonsági okokból 2016-ban lebontották.

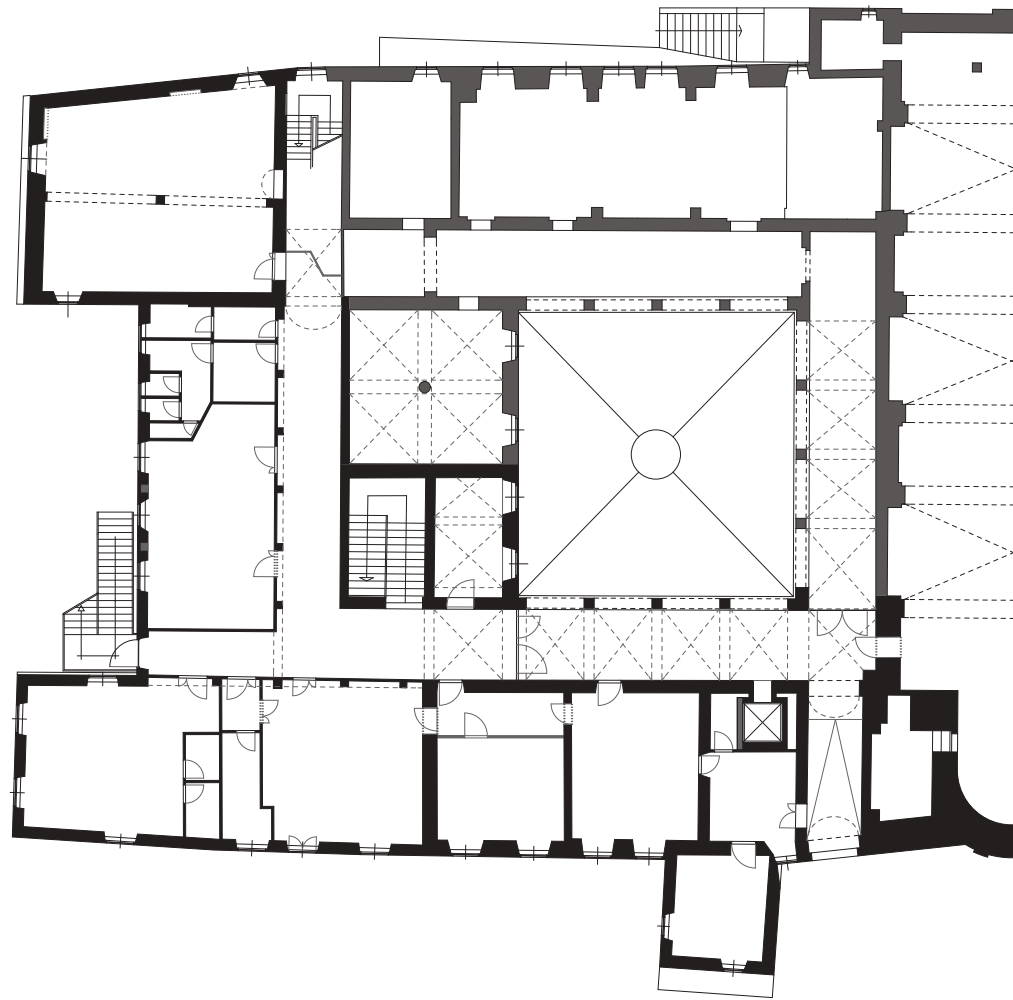
A kolostor északi része tekinthető eredetinek. Ebben az épületrészben a földszinten a múzeum, az emeleten tantermek vannak. A nyugat rész új, vasbeton pillérváz. A déli rész falai részben régiek, bár itt is található egy bástyára utaló épületrész is, de a földemlak vasbeton szerkezetűek kerámia betételekkel.

Drónfelvétel a városközpontból. Az előtérben a ferences kolostor és a San Fortunato templom tömbje



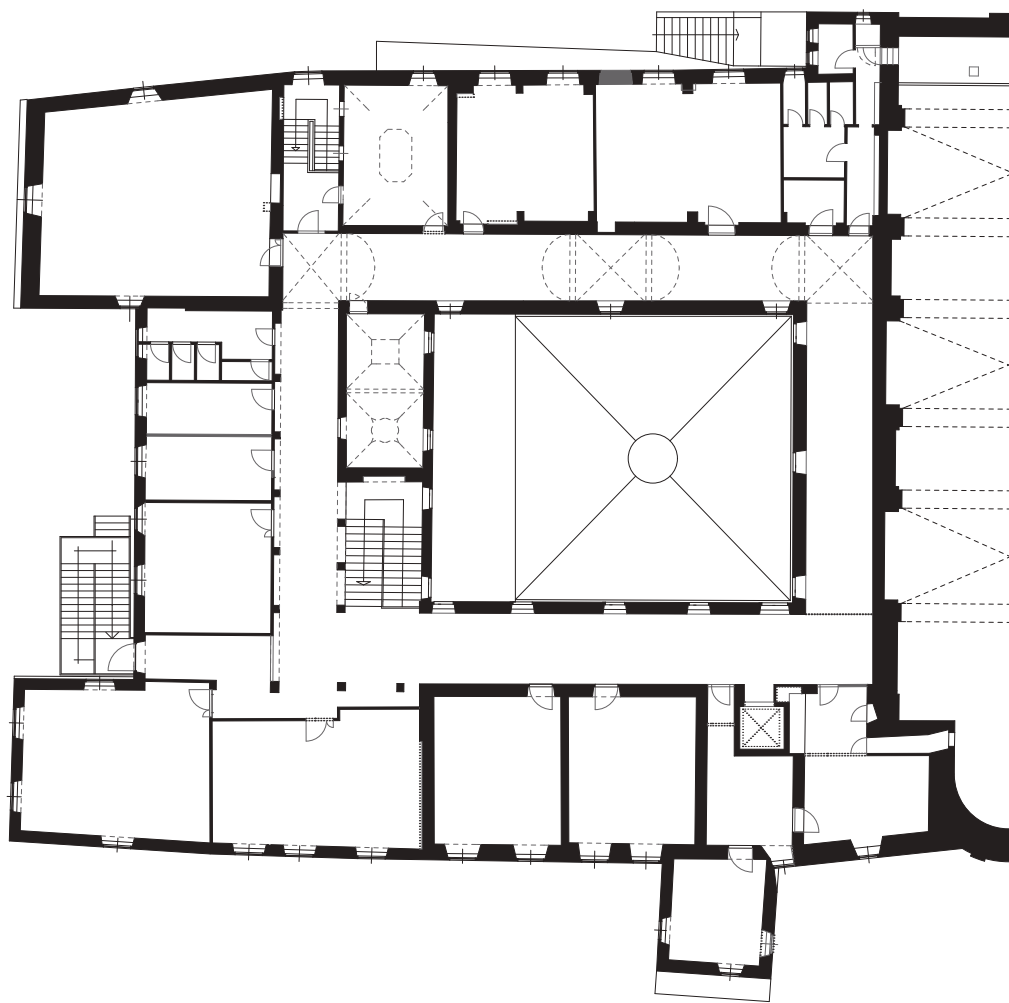
A kolostorkerengő templommal
párhuzamosan futó része, mely a
múzeum bejárataként funkcionál.

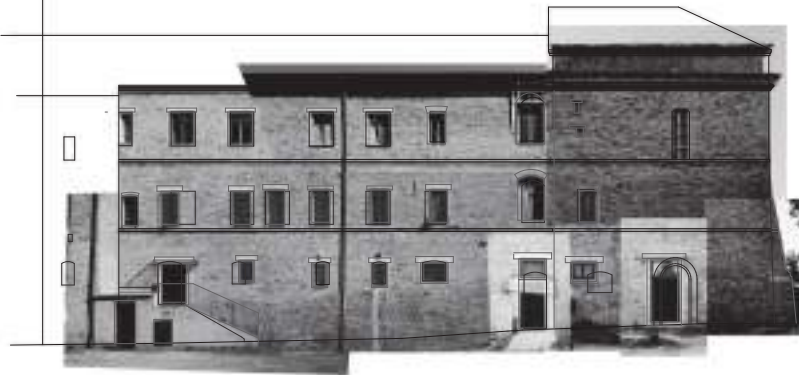
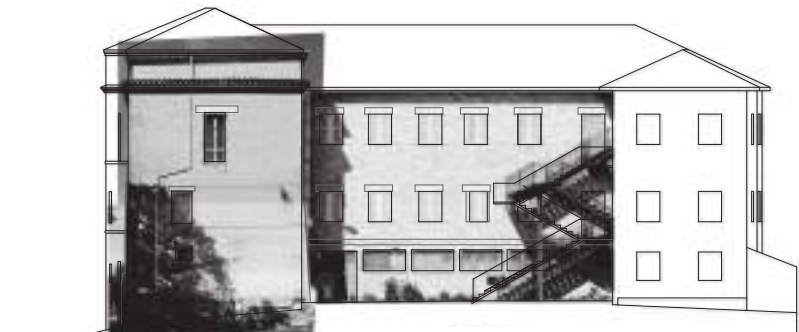
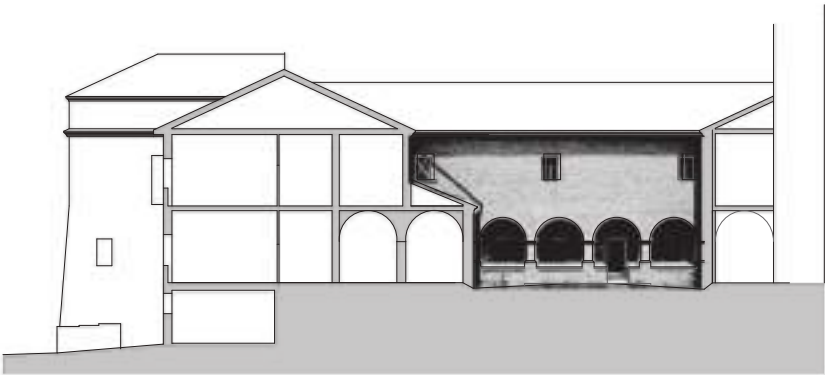
Földszinti alaprajz



Emeleti raktár az északi mellék-
lépcsőház mellett. Ez a helyiség
korábban tanterem is volt. Födéme
még az eredeti, ál teknőbol-
tozat, mely fa ramonáddal és
nád borítással készült, festés-
sel és stukkóval díszítettek.

Emeleti alaprajz





Északi melléklépcsőház
emeleti szintje

Metszetek
Homlokzatok



Művésztelep Tervek

A workshopon résztvettek és a terveket készítették:
László Dóra
Pál-Szilágyi Regina
Pénzes Ábel
Tóbiás Dániel
Építész konzulensek:
Répás Ferenc DLA
Sebestény Ferenc DLA
Váli István Frigyes DLA

2017. február-december

Falerone városa a volt ferences kolostor épületét a Faleronei Művésztelep által megfogalmazott program szerint szeretné felújítani, átalakítani. Főbb vonalakban ez azt jelenti, hogy a földszinten a közösségi-, az emeleteken a lakóterek kapnának helyet. Ez a felosztás megidézi a kolostorok térstruktúráját, funkcionális beosztását.

A földszinten műtermek és a közös étkező lenne. Az emeleten a diákság részére csoportos hálótermek (összesen négy tizenkét fős csoporttal számolva), míg a tanárok, művészeti vezetők számára kisebb apartmanok lennének kialakítva. Ez utóbbiak egy-egy család elhelyezésére is alkalmasak lehetnének, azért, hogy a fiatal, pályakezdő oktatók és művészek is részt tudjanak venni a művésztelepi munkában, akár egy családi nyaralással egybekötve.

A Művésztelep által szervezett workshop több résztvevője a komplex tervének keretén belül a művésztelep lehetséges új épületét tervezte meg. Ebben a munkában a BME Rajzi Tanszékének építész oktatói is részt vettek. Az elkészült tervek közül három a kolostor épületre, egy a San Paolino melletti „Tiro a segno”, egykori céllövő pálya területére készült.

A tervek elkészítésekor nagy

szabadságot engedtünk meg, így született olyan terv is, mely merészen bontott bele a meglévő épületbe, ezáltal hozva létre egy kortárs épületet, de alapvetően a meglévő értékek megtartása és továbbfejlesztése a cél.

A tervezésben olyanok vettek részt, akik korábban már jártak Faleronében és/vagy a nyári felmértáborban is részt tudtak venni.

Faleronében és környékén nem csak a leendő művésztelepi épületet, hanem a környék építészeti hagyományait, építési szerkezeteit, épület- és köztér használati szokásait is tanulmányoztuk.

A látszó téglarchitektúra Marche régió építészetének meghatározó karakterét adja. A 20-25 fokos hajlásszögű tetők kolostorfedésűek. A nyílászárók általában egyenes záródásúak, kívül zsaluval védettek a nyári erős napsugárzástól, belül legtöbbször fatáblák is vannak a téli hideg ellen. A födémek általában fagerendások, két réteg téglával, de ritkább esetben téglaboltozattal is készültek. Régen a padlókat általában téglával burkolták. A burkoló- és födémteglák nálunk teljesen ismeretlen méretűek és felhasználási módjuk is teljesen különböző. Az épületek tömegei lehetőség szerint egyszerűek, de adott városi helyzetekben, vagy bővítések esetén összetettebb



formák is kialakultak. A köztereket intenzíven használják, a lábazatoknak nem csak formai, épületszerkezeti funkciójuk van, hanem utcabútorként is működnek.

A tervezést már tavasszal elkezdték a résztvevők és a komplex tantárgy időbeosztásának megfelelően, egészen decemberig folytatták. Az elkészült tervek inkább elméleti terveknek tekinthetők, mivel magukon viselik a hallgatói munkák minden sajátosságát.

A tervezési workshopok egyrészt a résztvevők építészeti készségeit fejlesztik, másrészt, ha nem is célirányosan, de segítik a művésztelep infrastruktúrája távlati kialakítását. Így a résztvevők által készített tervek, bár közvetlenül nem használhatóak, mégis lendíthetnek ügyünkön.

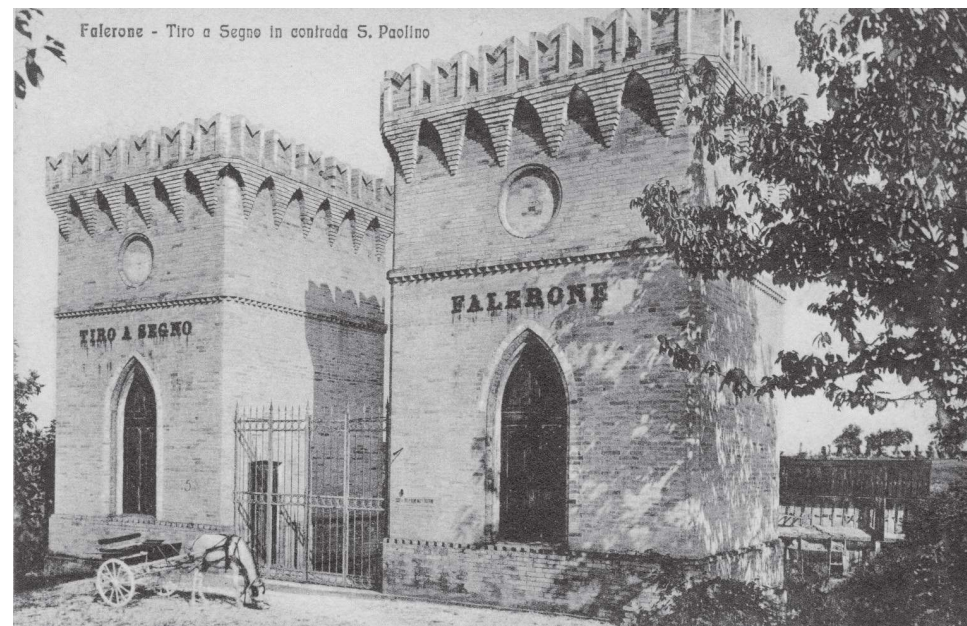
A 2018-as tavaszi konferencia idején a Várossal történő egyeztetés alapján

a művésztelepi infrastruktúra kialakítását egy kisebb, a Piazza Concordián lévő házal kezdjük. De távlati célként továbbra is a volt ferences kolostorral számol a városvezetés a művésztelep központjaként. Erre próbálnak meg anyagi erőforrásokat előteremteni, melyek már csak az épület méretei miatt is elég jelentősek lesznek.

A konferencia másik hatása volt, hogy egy faleronei polgár felajánlotta használatra a Corso Garibaldin lévő házát. Sajnos ez az épület sem jelent azonnali megoldást infrastrukturális nehézségeinkre, mert a földrengésben, ha kisebb mértékben is, de megsérült. Esetleg hamarabb használatba vehető, mint a Piazza Libertà-n álló épületünk, melyet az olasz állam ugyan helyreállít, de mivel súlyosan sérült kategóriába sorolták, csak később foglalkoznak vele.



Falerone (alt. m. 432) - Chiesa di S. Francesco e torre (secolo XV)

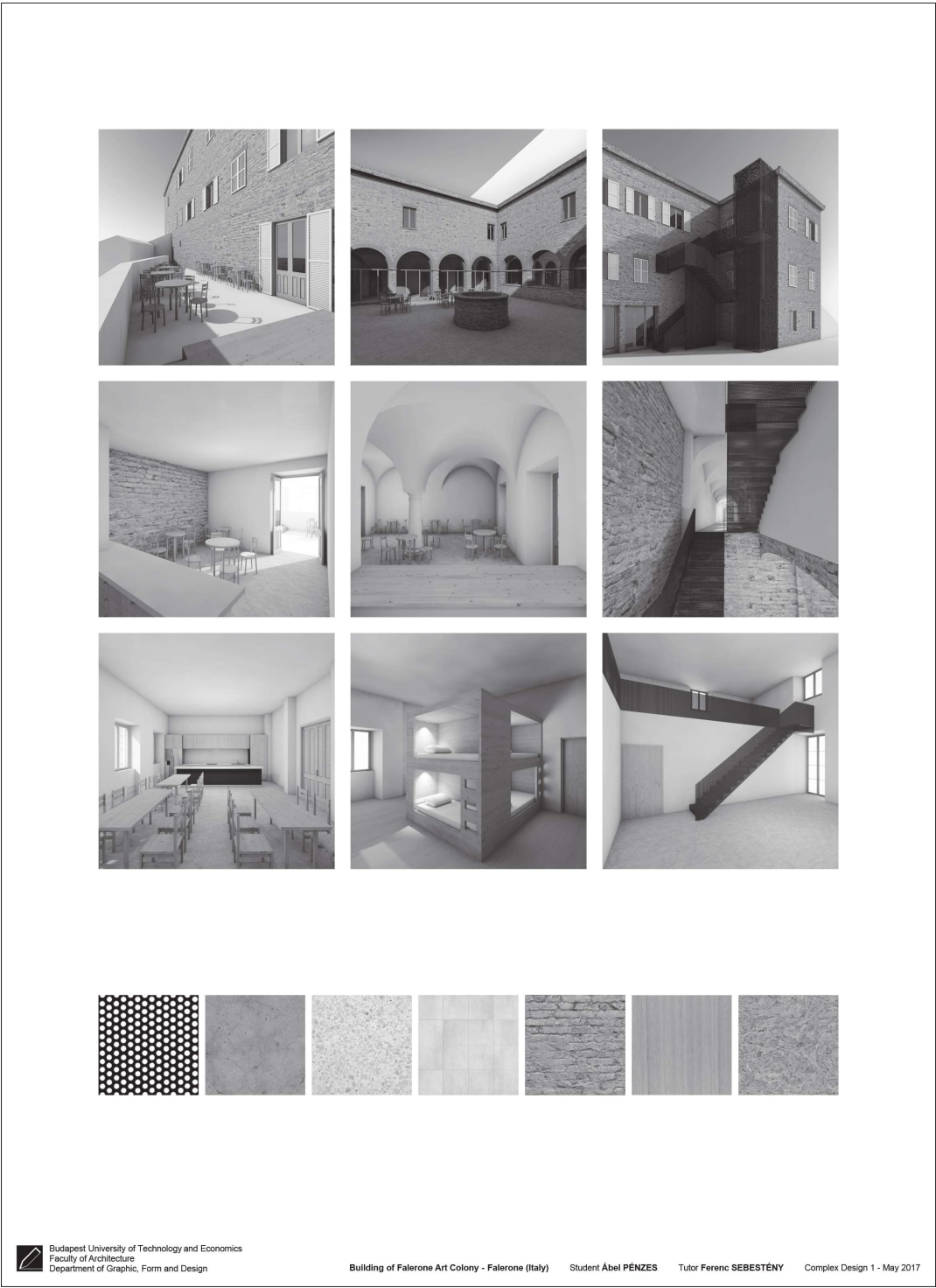
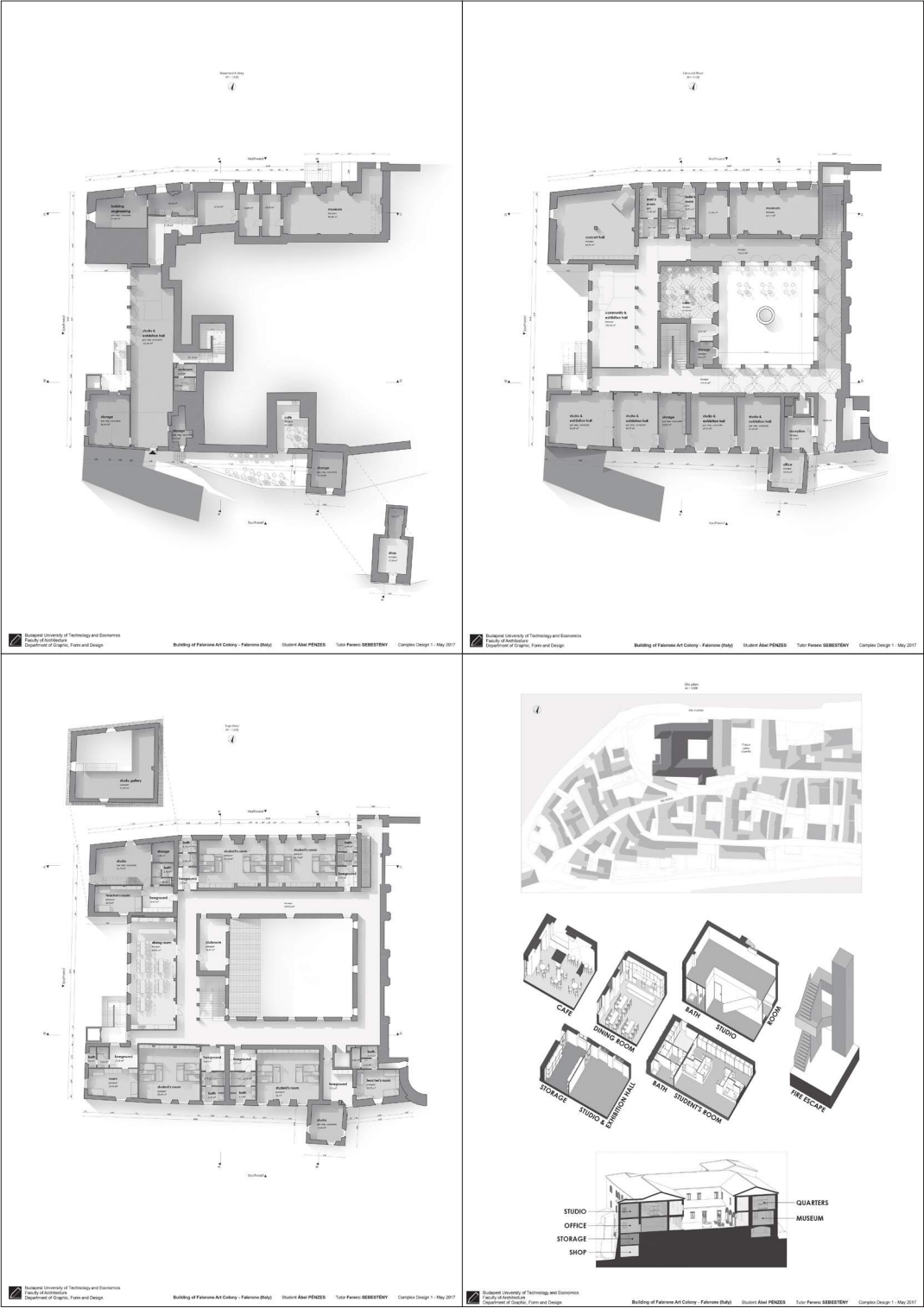


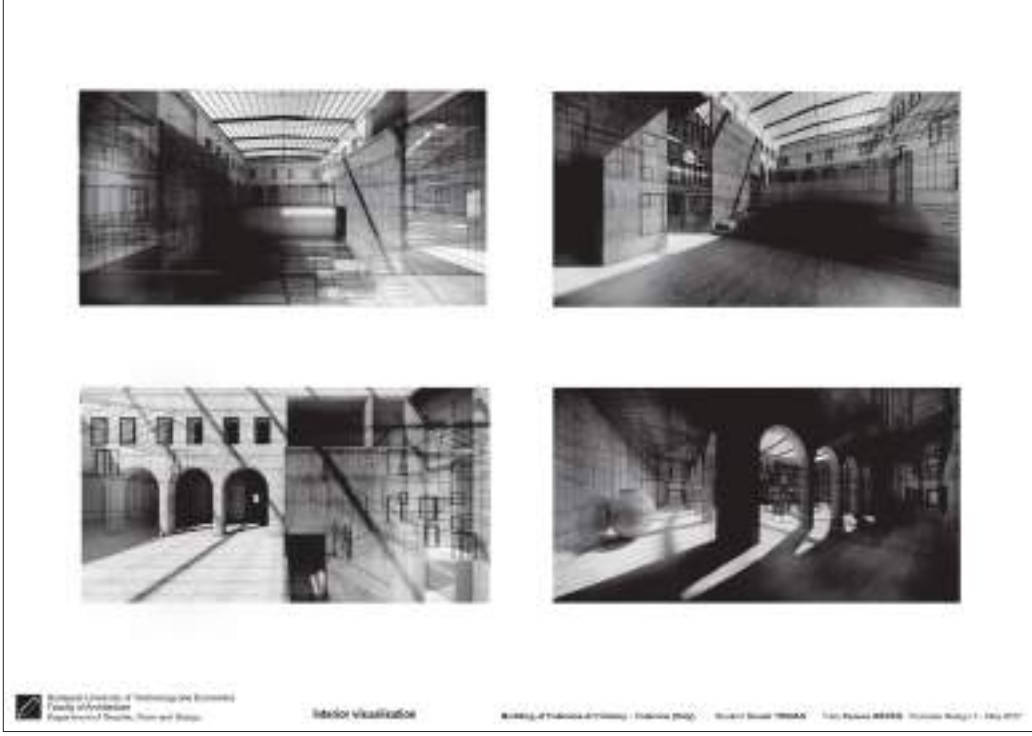
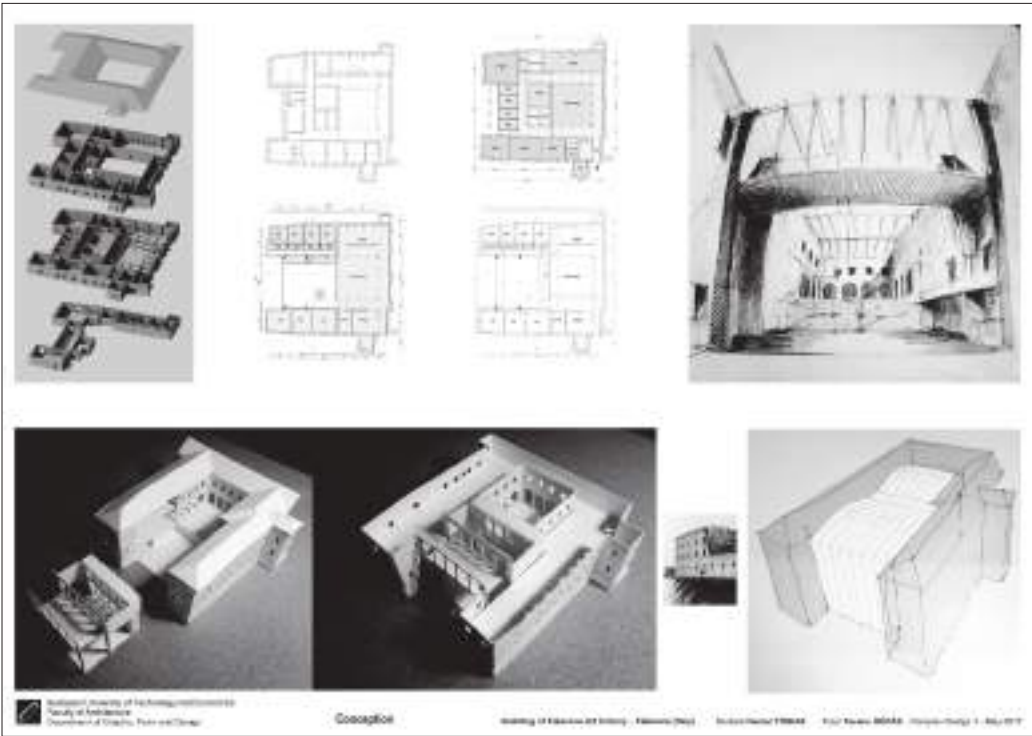
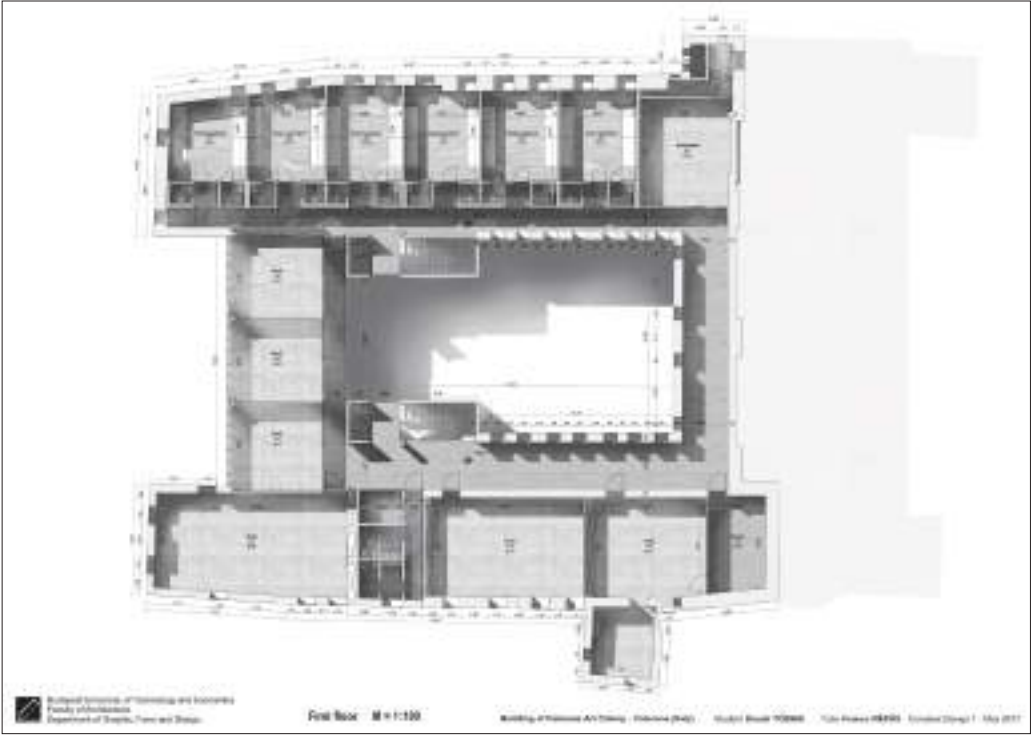
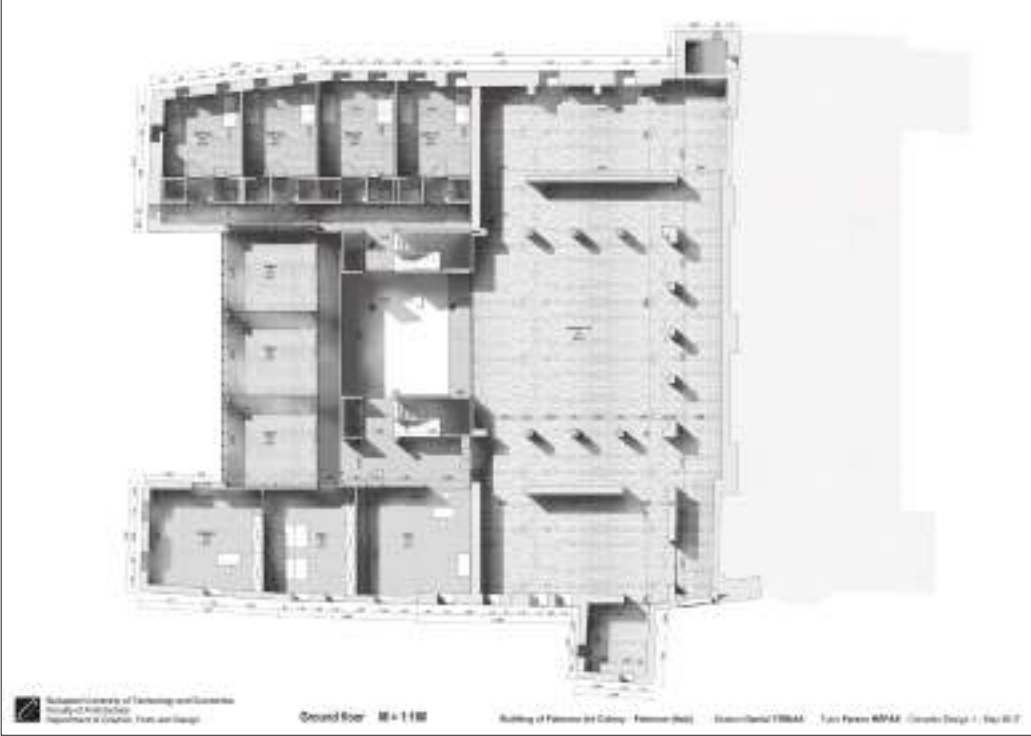
Egykori céllövő egyesület gyakorlótere, a Tiro a segno a San Paolo településrészén

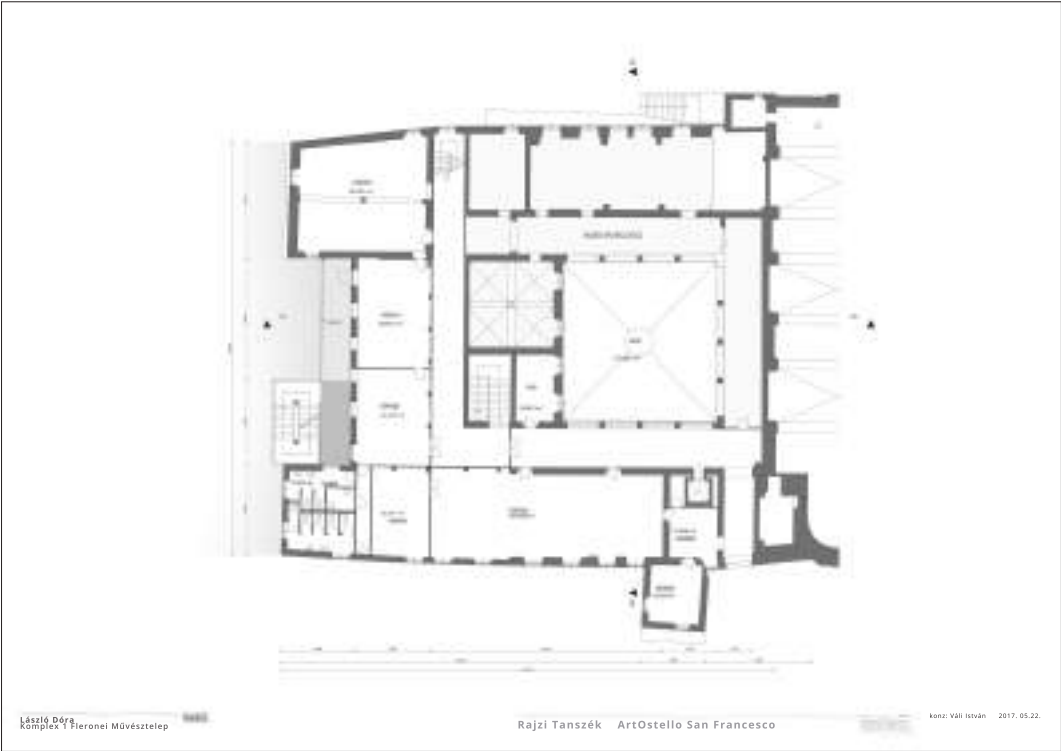
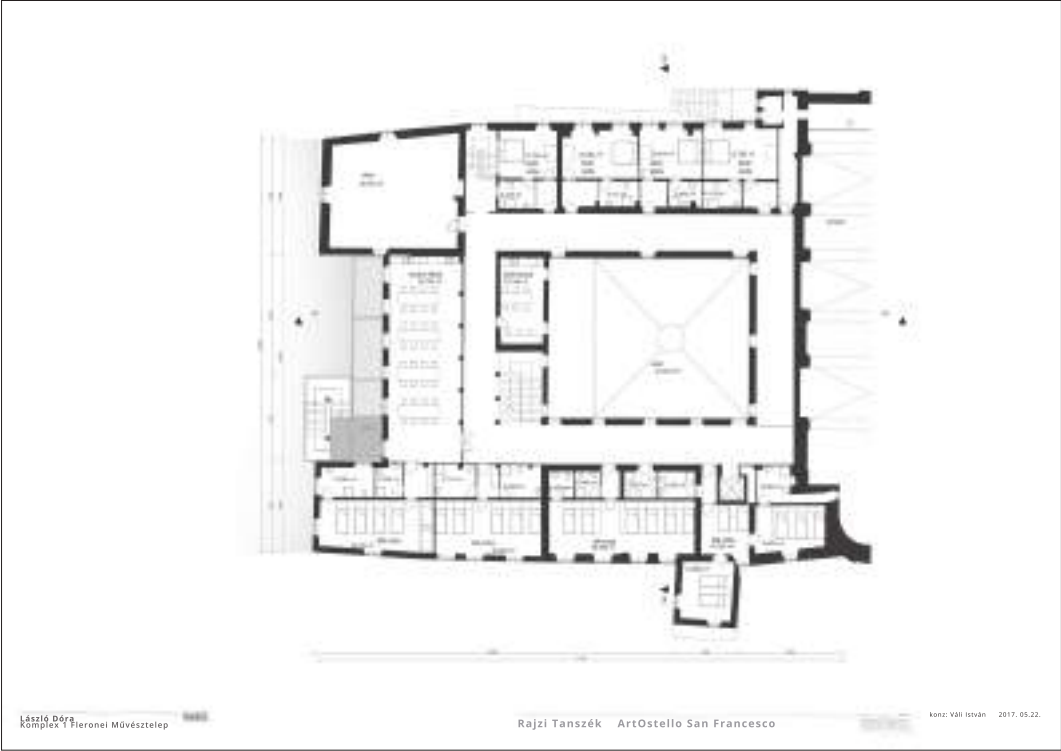
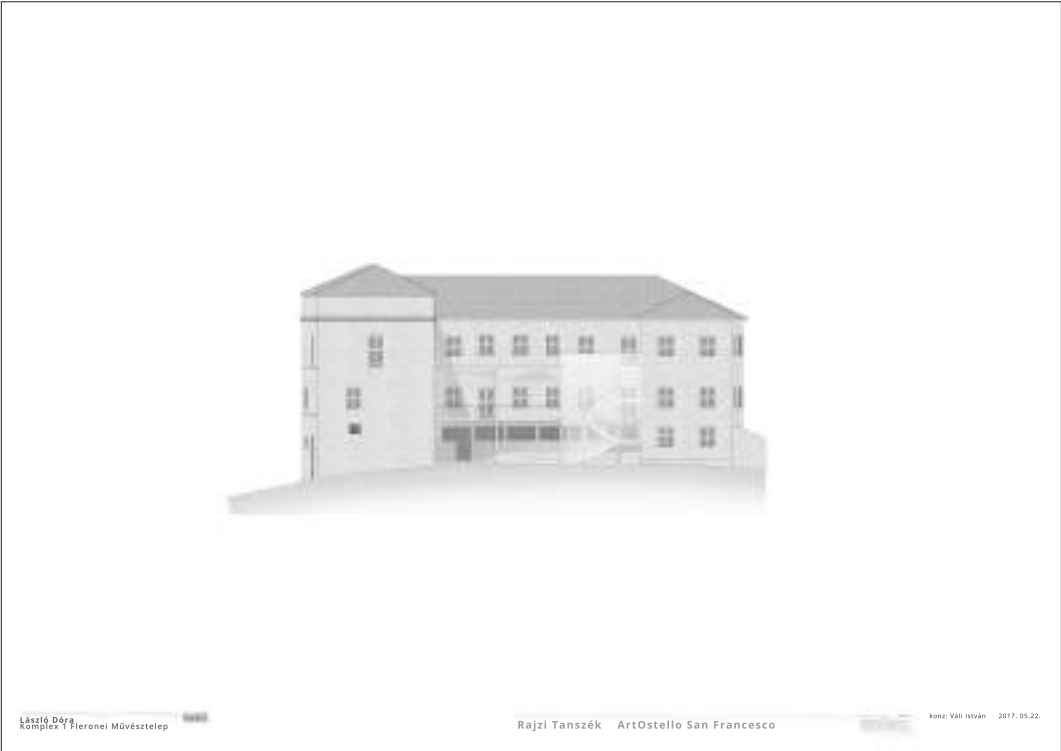
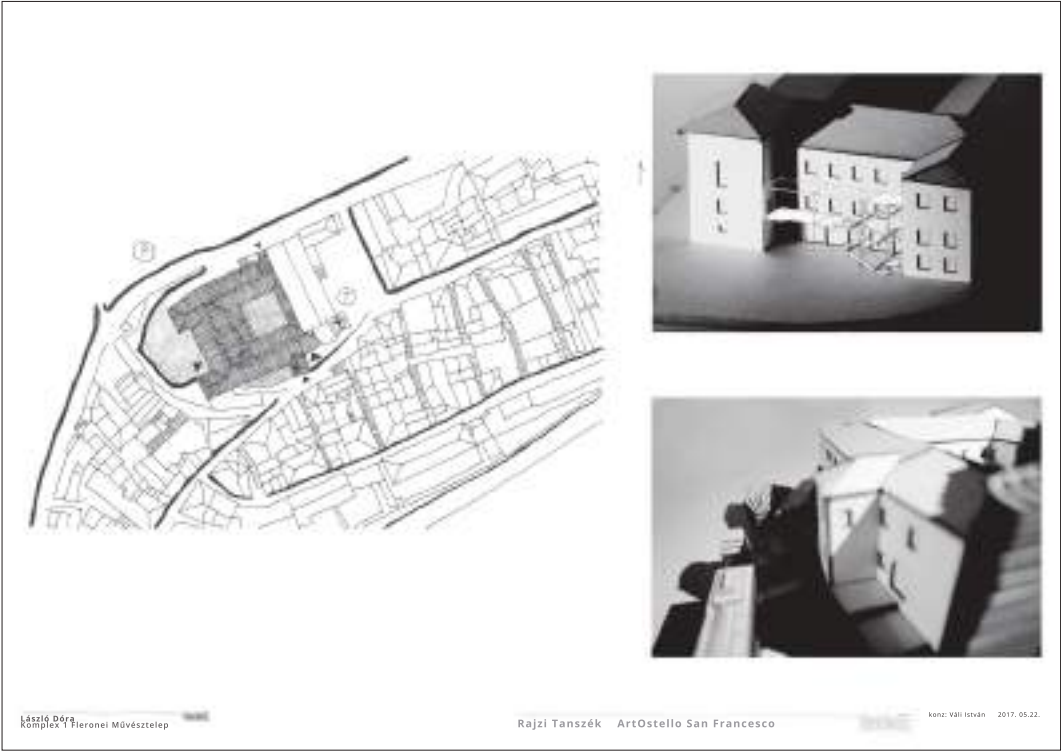


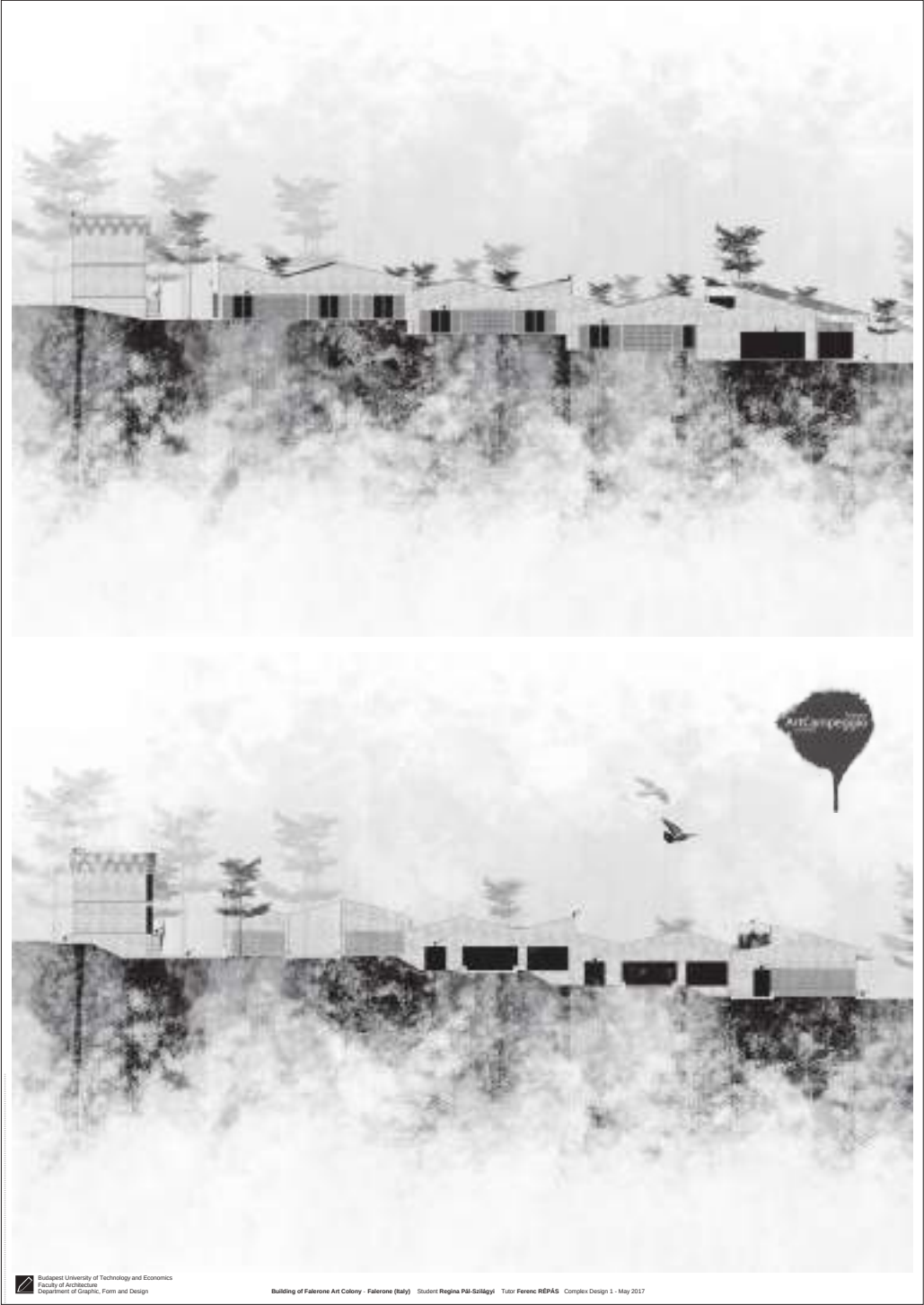
Falerone látképének meghatározó elemei:

- a San Fortunato templom hegyes, kúp alakú tornysisakja
- a San Giovanni Battista templom tornya
- a ferences kolostor domináns tömbje









Ex mercato coperto és a cantinone Felmérés

Felmérést készítették:
Huszár Tamara
László Dóra
Pál-Szilágyi Regina
Tóbiás Dániel
Váli István

2017.06.21. - 2017.07.05.

A felmértábor során az ex mercato copertot (egykori fedett piacot) és a cantinonét (nagy pincét) is felmértük. Ezek a helyiségek egy régi kolostor legalsó szintjén vannak.

Az egykori zárdaépület a városközpont főutcáján, a Corso Garibaldin helyezkedik el. Keleti oldalán a San Giovanni Battista templomhoz, nyugati oldalán egy palota épületéhez csatlakozik. Hátsó homlokzata a Via Aureliára néz. Az épület területén két udvar van. Az egyik udvar a mercato coperto. A többszintes épület részben alápincézett. A mercato coperto-t körülvevő helyiségeket, azaz a pincét mértük fel.

A mercato coperto és a cantinone egy egybefüggő helyiségcsoportot alkotnak, de szinteltolással. Annak ellenére, hogy az utcákról megközelíthetőek a helyiségeik, valamint az épület ide eső udvara is erről a szintről indul, mégis nevezhetjük pincének. A felette lévő szint az épület fő funkcióit és a bejáratát tekintve inkább számít földszintnek.

A földszinten a jelenleg bezárt bár, a Munkásegylet könyvtára és a Zeneiskola, a felsőbb szinteken lakások vannak.

A cantinone egy hatalmas terem, mely hat, a terem közepén álló pillérekre támaszkodó keresztboltozatos egységből áll. Innen nyílt régen a környéken

elterjedt mesterséges barlang, a grotta, mely a lefelé vezető szakaszán téglaboltozatos, a legalsó része az üledékes kőzetbe-talajba vájt. A bejutást egy ferde fallal lezárták, így a grottát már csak a bár mögötti udvarról lehet megközelíteni.

A cantinonéból néhány lépcsőn lehet feljutni az ex mercato coperto területére, ami egy belső udvar, körben helyiségekkel, melyek fafödémeseek.

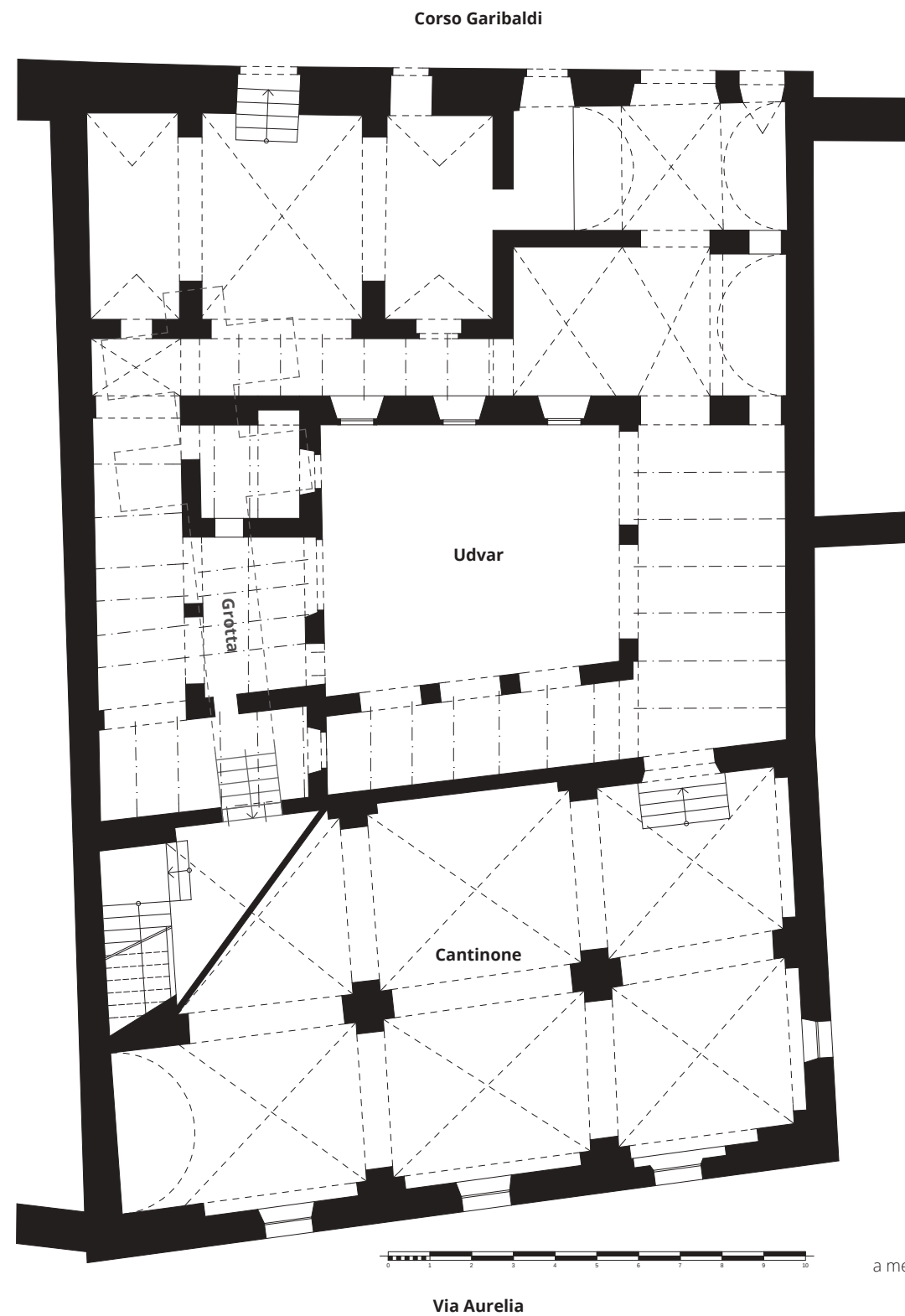
A Corso Garibaldira néző helyiségek ismét boltozottak, itt korábban fodrászat voltak.

Helyreállítva, ez az egész épületrész ideális lenne közösségi funkció befogadására. A művésztelep résztvevői, a város lakossága számára pihenő-szórakozó hely lehetne, mely kiállításokat is befogadhatna. Egyedül a felsőbb szinteken lévő lakások zajvédelme lehet a nehézség.

2009-ben a rajztábor eredményeit bemutató kiállítást a cantinonében és a Corso Garibaldira átvezető helyiségekben rendeztük meg. 2012-ben és 2014-ben, az utcakiállítások során a városközpont főutcája és a két végén lévő terek kirakataiban helyeztük el a kiállított anyagokat, így a most felmért épületrész Corso Garibaldira néző üzletportáljait is kiállítási felületként használtuk.

Rajztáborozó építészhallgatóink tollaslabdameccse a Cantinoneban. A falakon az általuk készített rajzok kiállítása látható (2009).





A cantinone
és az ex mercato coperto
alaprakza

Túldalalon:
a grotta legalsó szintje
a lépcső felé nézve.

A következő oldalakon:
a mercato coperto árkádós udvara.





Parasztházak Workshop

A workshop résztvevői:
Balla Vivienne
Fucskó Fanni
Juhász Gergő
Szabó Eszter
Varga Bence
Építész konzulensek:
Sebestény Ferenc DLA
Váli István Frigyes DLA

Workshop Faleronében:
2017.10.19.-2017.10.23.

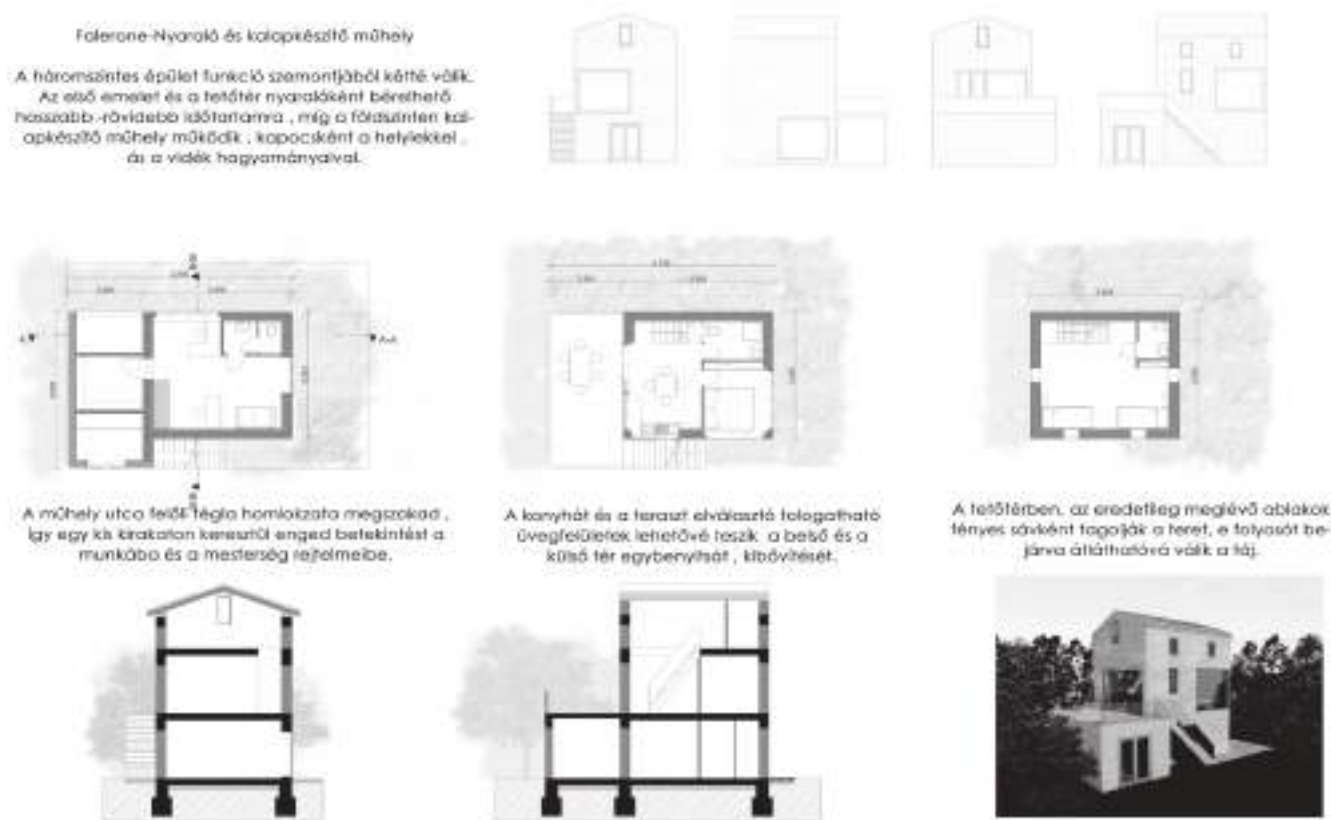
Fucskó Fanni terve (4. ház)

A Faleronei Művésztelep eddig első-
sorban a városi épületekre koncent-
rált figyelmét. Ezen a workshopon
a vidéki épületeket tanulmányoztuk.
Bejártuk a környék szinte összes
eldugott földútját és felkutattuk a
romos, de magas építészeti minő-
ségű felesbirtokos parasztházait.

A workshopon és az utána követke-
ző feldolgozási szakaszban arra kerestük

a választ, hogy a funkciójukat veszített,
magára hagyott lakó és egyben gazdasági
épületeket milyen korszerű hasznosítás-
sal és felújítással lehetne megmenteni.

A megalkotott programok olyan
nyaraló épületek kialakítására tettek
javaslatokat, melyek a hely hagyo-
mányaihoz kapcsolódó aktív időtöl-
tésre, nyaralásra tennék alkalmassá
ezeket a szabadonálló házakat.





fac

Faleronei Művésztelep
Colonia Artistica a Falerone
Falerone Art Colony
2018

www.faleroneartcolony.it

